



Materiales para  
el aprendizaje del español  
Selección y análisis





Materiales para  
el aprendizaje del español  
Selección y análisis



Gobierno de Navarra  
Departamento de Educación

Servicio de Atención a la Diversidad, Multiculturalidad e Inmigración.

*Documento elaborado por José Luis Muñoz Ruiz  
En colaboración con Damián Panero Martínez*

Significado de los  
símbolos que aparecen  
en la publicación



CD



cassette



Video



Ejercicios

**Materiales para el aprendizaje del español.  
Selección y análisis**

EDITA  
Gobierno de Navarra  
Departamento de Educación

DISEÑO  
Asís Bastida

IMPRESIÓN  
Gráficas Lizarra

D.L. NA - 2.011/2004

## PRESENTACIÓN

Al igual que en el resto de España y en otros países europeos, la reciente y numerosa afluencia de alumnado procedente de la inmigración ha introducido en el panorama educativo navarro nuevos elementos de reflexión y planificación, a la vez que nuevos escenarios y criterios de intervención en el sistema educativo.

La diversidad del alumnado en los centros escolares es una realidad abierta a grandes posibilidades de enriquecimiento del currículo, pero plantea también algunas dificultades. No podemos ignorar ambos extremos. La presencia del *otro* puede ser vista como una complicación del proceso de enseñanza y aprendizaje, pero también puede entenderse como una oportunidad para conocer más, para aprender a superarse, para crecer en capacidad de acogida, solidaridad, respeto y diálogo.

La educación intercultural se ofrece como una oportunidad para reflexionar sobre lo que todos los seres humanos tenemos en común, nuestra naturaleza constitutiva y dignidad personal, y para brindar un fundamento sólido a los desafíos educativos que presenta el actual panorama de globalización y de encuentro entre las culturas.

De modo singular, las medidas de atención a la diversidad que ofrece el sistema educativo en nuestra Comunidad han de adaptarse a las necesidades de estos alumnos, de forma que el principio de comprensividad se vea completado por la consideración de la diversidad como una potencial riqueza, que ha de cultivarse a través de medidas educativas ajustadas a las características individuales de los alumnos.

La atención al alumnado procedente de la inmigración requiere desarrollar actitudes y procedimientos que posibiliten la inclusión educativa y social, el acceso al currículo y la adaptación del mismo. Esto supone atender, por una parte, a los posibles desfases curriculares y, por otra, a carencias lingüísticas que reclamen el aprendizaje intensivo de la lengua vehicular de los conocimientos.

Se hace necesario aportar propuestas e instrumentos para la enseñanza y el aprendizaje del español como segunda lengua. Las dificultades derivadas del desconocimiento de la lengua de acogida han de ser afrontadas, sobre todo, ofreciendo al profesorado actividades de formación y materiales para la enseñanza de la segunda lengua, y dando a conocer buenas prácticas desarrolladas con éxito en determinados centros.

El Departamento de Educación del Gobierno de Navarra no ha dejado de ser consciente de su importancia. Editó en su día unas *Orientaciones para la escolarización del alumnado inmigrante* (2001), que se han convertido en un documento de referencia entre educadores y expertos. Más recientemente, acaba de editar una pro-

puesta curricular, titulada *Español como segunda lengua (E/L2) para alumnos inmigrantes* (2003), que supone un hito en la investigación y en la reflexión sobre el tema.

De igual modo, desde hace dos años se viene realizando en el ámbito de la formación permanente del profesorado en nuestra Comunidad el seminario “El tratamiento curricular del español como segunda lengua (E/L2) para inmigrantes”. En la página web del Departamento se ha puesto a disposición del profesorado un elenco de propuestas curriculares, de gran utilidad para el aula, fruto de los trabajos realizados:

[http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd\\_espanol/index.htm](http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd_espanol/index.htm)

Con el sencillo instrumento que ponemos hoy en manos del profesorado, queremos ofrecerle una selección de materiales y recursos de enseñanza de español que pueden ser útiles para su labor cotidiana. Se ha pensado en el profesorado de las distintas etapas educativas (infantil, primaria y secundaria) así como en el de personas adultas. Todas las referencias cuentan con un breve y claro comentario sobre su operatividad y sus posibilidades de manejo que puede ser de gran ayuda.

Navarra sabe que el trabajo del profesorado es uno de los recursos sociales más valiosos de los que dispone. Desde aquí deseo expresar mi reconocimiento y mi aliento a su labor.

**Luis Campoy Zueco**  
CONSEJERO DE EDUCACIÓN

## ÍNDICE

Introducción .....	6
1. MATERIALES DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL PARA NIÑOS .....	9
1.1 Manuales .....	10
1.2 Materiales complementarios (lecturas) .....	13
1.3 Materiales complementarios (destrezas).....	14
1.4 Materiales complementarios (gramática) .....	15
1.5 Materiales complementarios (vocabulario) .....	16
1.6 Materiales multimedia .....	17
2. MATERIALES DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL PARA JÓVENES Y ADULTOS .....	19
2.1 Manuales .....	20
2.2 Materiales complementarios (lecturas) .....	31
2.3 Materiales complementarios (destrezas).....	36
2.4 Materiales complementarios (gramática) .....	42
2.5 Materiales complementarios (vocabulario) .....	44
2.6 Materiales multimedia .....	47
3. MATERIALES DE ENSEÑANZA DE ESPAÑOL PARA JÓVENES Y ADULTOS ANALFABETOS .....	53
4. MATERIAL DE APOYO PARA EL PROFESORADO.....	57
5. DIRECCIONES DE PÁGINAS WEB CON RECURSOS PARA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL.....	67

# Introducción

Miguel Siguán en su libro *La escuela y los inmigrantes* (Ed. Paidós, Barcelona 1998), fruto de una investigación realizada en centros escolares de Madrid y Barcelona durante los cursos 94-95 y 95-96, formula una serie de recomendaciones para facilitar la integración del alumnado inmigrante. Sobre la pedagogía de la lengua señala:

*El primer problema con el que se enfrenta la educación de los niños inmigrados es su desconocimiento de la lengua, o lenguas, de la sociedad en la que se han instalado que será también la lengua de enseñanza de la escuela. Existe un acuerdo generalizado en que la enseñanza de esta lengua ha de hacerse en el marco de la educación compensatoria pero la experiencia demuestra, y nuestro estudio lo confirma, que los resultados conseguidos hasta ahora son insuficientes y que es preciso desarrollar una pedagogía específicamente dirigida a esta situación y poner a punto los materiales adecuados para ella. (p. 134).*

La edición de materiales de enseñanza de español ha experimentado un gran desarrollo durante los últimos veinticinco años. Se han creado editoriales dedicadas exclusivamente a su publicación, como Edinumen, Edelsa, Difusión... y otras editoriales dedican un apartado especial para la enseñanza del español: SM, SGEL, Santillana, Espasa, etc.

La mayoría de los materiales editados son propiamente de enseñanza del español como lengua extranjera (E/LE: la lengua se aprende en un contexto en el que carece de función social e institucional) y están dirigidos a personas adultas con un buen nivel cultural y provenientes del Primer Mundo. Últimamente están apareciendo materiales específicos para la enseñanza del español a inmigrantes y para chicos en contextos escolares.

Como se señala en el libro *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados* (Felix Villalba et al., MEC, Madrid 1999) lo más adecuado para la realización de un programa de enseñanza de español es utilizar materiales editados y adaptarlos al contexto y a las necesidades comunicativas de los alumnos. Y añade:

*Lourdes Miquel (1994) señala que estas adaptaciones también consistirán en eliminar, tanto de los materiales como de las actividades, todas aquellas propuestas que:*

- *Traten temas que puedan resultar irritantes o humillantes al alumno inmigrante.*
- *Planteen actividades que presupongan que se comparten esquemas cognitivos que los occidentales damos por universales.*
- *Impliquen técnicas de aprendizaje con las que, quizá, no estén familiarizados los inmigrantes: test de selección múltiple, interpretación de gráficas...*

*A éstas se podrían añadir, además, aquellas que:*

- *Partan de análisis estereotipados de nuestros alumnos.*
- *Presenten falsas visiones de la sociedad española.*
- *Impongan modelos únicos de comportamiento cultural, social, etc. (p. 93).*

Esta selección de materiales se ha hecho pensando en el profesorado de las distintas etapas educativas (infantil, primaria y secundaria) y de educación de personas adultas. Para facilitar su consulta se han agrupado en cinco apartados:

1. Materiales de enseñanza de español para niños
2. Materiales de enseñanza de español para jóvenes y adultos
3. Materiales de enseñanza de español para jóvenes y adultos analfabetos
4. Materiales de apoyo para el profesorado
5. Páginas web con recursos para la enseñanza del español

Dentro de los dos primeros grupos se han establecido los siguientes subgrupos:

**Manuales:** recoge los materiales que se constituyen como libros de texto porque contienen objetivos, contenidos, conceptualizaciones, actividades y muestras de lengua pertinentes para un determinado nivel de enseñanza, y desarrollan el aprendizaje integral de las cuatro destrezas lingüísticas.

**Materiales complementarios:** en este apartado se reseñan materiales para trabajar las cuatro destrezas, la gramática y el vocabulario. Se incluyen también lecturas elaboradas pensando en el alumnado que desea aprender español y materiales multimedia (vídeos y CD-ROMs) específicos para estas enseñanzas.

El cuarto apartado incluye publicaciones destinadas a facilitar la reflexión y la labor docente del profesorado.

El quinto apartado hace referencia a direcciones de internet en las que se pueden encontrar gran variedad de recursos para la enseñanza del español. Algunas páginas tienen ejercicios interactivos on-line muy adecuados para la práctica autónoma del estudiante.

En el mercado se pueden encontrar muchos más materiales para la enseñanza del español que los recopilados en estas páginas. Aquellas personas que deseen tener una relación más exhaustiva pueden encontrarla en las siguientes publicaciones:

- *Catálogo de materiales para la enseñanza del español como lengua extranjera*, de Isabel Visedo Orden e Isabel Santos Gargallo, editado por el Instituto Cervantes en 1996.
- *Selección de Manuales y materiales didácticos*, artículo de M.<sup>ª</sup> Carmen Fernández López, publicado en la revista digital Cuadernos Cervantes ([www.cuadernoscervantes.com](http://www.cuadernoscervantes.com)).

Por último, se recomienda la consulta de dos trabajos, fruto del esfuerzo de docentes navarros, que pueden resultar muy útiles para programar y realizar buenas prácticas educativas:

- *Español como segunda lengua(E/L2 para alumnos inmigrantes. Propuesta curricular para la escolarización obligatoria*, de M<sup>a</sup> Victoria García Armendariz, Ana Martínez Mongay y Carolina Matellanes Marcos, editado por el Departamento de Educación del Gobierno de Navarra en 2003.
- *El tratamiento curricular del español como segunda lengua (E/L2) para alumnos inmigrantes (propuestas de tareas)*, realizadas por profesores participantes en un seminario de formación del profesorado organizado por la Dirección General de Educación del Gobierno de Navarra. Se puede acceder a ellas en la siguiente dirección de internet:  
[www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd\\_espanol/index.htm](http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd_espanol/index.htm)



1

MATERIALES DE ENSEÑANZA  
DE ESPAÑOL PARA NIÑOS

## 1.1 Manuales



### ENTRE AMIGOS

*M.<sup>a</sup> Luisa Lagartos, M.<sup>a</sup> Isabel Martín,  
Ángeles Rebollo*  
Editorial SGEL



Tres niveles. Cada uno:  
⇒ Libro del alumno  
⇒ Cuaderno de ejercicios  
⇒ Guía didáctica ⇒ Casete

- Conjuga pautas metodológicas comunicativas con un enfoque nociofuncional de la lengua.
- Cada nivel consta de doce unidades, agrupadas en tres bloques. Cada unidad comprende los siguientes apartados: presentación, diálogos, escuchamos y hablamos, leemos y escribimos, palabras nuevas, pronunciamos y escribimos bien, aprende, historieta gráfica y evaluación.

**Para niños a partir de nueve años.**

**Requiere unas destrezas previas que muchos inmigrantes pueden no dominar.**

**Se apoya principalmente en ejercicios escritos. Las situaciones de comunicación no son demasiado reales.**



### LOS TROTAMUNDOS

*Fernando Martín Arrese, Reyes Morales*  
Editorial Edelsa



Tres niveles. Cada uno:  
⇒ Libro del alumno  
⇒ Cuaderno de actividades  
⇒ Libro del profesor  
⇒ Casetes ⇒ Vídeo

- El hilo conductor de las actividades es la aventura de cuatro niños (española, mejicana, brasileño y argentino), narrada en forma de cómic.
- Al inicio del libro del alumno se recoge en una tabla la programación: unidades didácticas, contenidos comunicativos, de la lengua y vocabulario.
- Cada unidad didáctica consta de 2 lecciones y una serie de actividades lúdicas (juegos, canciones, cómic).
- Hay un glosario final con todas las palabras que aparecen en cada una de ellas con un recuadro para que el alumno/alumna las traduzca a su lengua.
- El cuaderno de actividades contiene casi todos los ejercicios en los que el alumno/alumna tiene que escribir. Para realizar de modo individual.
- Los vídeos contienen canciones populares cantadas por un grupo infantil y en versión karaoke para que canten los niños.

**Para niños de 8 a 12 años. Presentación atractiva, con dibujos tipo cómic.**

**Los contenidos y la nacionalidad de los protagonistas lo hace adecuado para latinoamericanos.**

**No recomendable para niños sin escolarización previa.**



### MIS PRIMEROS DÍAS

⇒ Libro de 87 páginas

**(cuaderno de español para alumnos inmigrantes)**

Belén Muñoz

Editorial SGEL

- 
- Cuaderno de trabajo destinado a la enseñanza del español como segunda lengua para alumnos/alumnas inmigrantes recién llegados.
  - Está estructurado en 10 unidades relacionadas con las necesidades, intereses y experiencias de estos alumnos (saludos, la casa, la familia, el cole, la calle, las compras, los juegos, la hora, el médico y los deseos).
  - Está presente el componente intercultural y el entorno escolar que rodea al niño inmigrante en el país de acogida.

**Adecuado para utilizarlo con niños y jóvenes, en diferentes situaciones de aprendizaje: clases de apoyo, aulas de acogida o en el aula de referencia.**



### PASACALLE

Isidoro Pisonero (et al.)

Editorial SGEL



Tres niveles. Cada uno:

⇒ Libro del alumno

⇒ Cuaderno de ejercicios

⇒ Guía didáctica

⇒ Casetes

Láminas temáticas

de vocabulario:

⇒ Carpeta del alumno/a

⇒ Carpeta del profesor/a

- 
- Manual que asume las orientaciones metodológicas del enfoque comunicativo.
  - Cada nivel consta de 12 unidades, alrededor de núcleos de interés próximos al mundo infantil: familia y amigos, mi colegio, mi casa, mi cuerpo, los juegos...
  - Hay una gradación del léxico empleado en los distintos niveles (250 palabras en el I). Al final del libro del alumno/alumna hay un vocabulario ilustrado y un glosario español-inglés.
  - El cuaderno de ejercicios plantea gran variedad de actividades: escribir, dibujar, pintar, recortar...
  - Las 10 láminas temáticas ilustran el vocabulario correspondiente bajo los siguientes ejes de interés: números, días, meses, la hora, la clase de español, los animales, la ciudad, las tiendas, el vestido, los deportes.
  - Tras cada lámina hay sugerencias de actividades lúdicas para su utilización.
  - En la carpeta del profesor/profesora hay cinco juegos de tablero (aparecen también en el libro del alumno).

**Para niños de 8 a 12 años.**

**Los manuales no son recomendables para niños sin o con deficiente escolarización previa. Tampoco para aquéllos que provengan de culturas muy lejanas a la nuestra.**

**Las láminas pueden utilizarse con niños sin experiencia escolar previa. Los juegos son apropiados para la clase ordinaria con todos los chicos: inmigrantes y autóctonos.**



### PIDO LA PALABRA

Editorial MEC



Dos niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de actividades

- 
- Manual pensado para hijos de inmigrantes españoles en el extranjero.
  - Cinco temas en cada nivel.
  - Trabaja aspectos morfológicos, olvidando el desarrollo de estrategias de comunicación oral.
  - No hay estructura de objetivos/contenidos. Falta planteamiento de las necesidades reales del niño/niña.

**No es apropiado para trabajar directamente con niños inmigrantes provenientes de culturas muy distintas a la nuestra y/o sin experiencia escolar previa.**  
**Manejable como guía para el profesor/profesora.**



### UNA RAYUELA

*Pilar Candela, Javier Zanón (et al.)*

Editorial SGEL



Dos niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuadernos de actividades
- ⇒ Guía didáctica ⇒ Casetes

- 
- Manual basado en el enfoque por tareas. Transforma las clases de español en talleres para hacer cosas (recitar poemas, jugar con palabras, fabricar juguetes, dibujar personajes, dramatizar cuentos, redactar un periódico de clase...).
  - Las unidades didácticas son actividades propias de la vida y de la comunicación de los niños.
  - Cada una consta de una serie de acciones comunicativas que se pueden realizar de forma independiente.
  - Cada nivel incluye seis tareas y corresponde a dos cursos escolares. La tareas se organizan en torno a tres centros de interés: Jugar, Comunicar y Aprender.
  - El cuaderno de actividades sirve para fijar, sistematizar, reforzar y ampliar los aprendizajes del libro del alumno.
  - La Guía didáctica explica pormenorizadamente el método. Posee reflexiones de gran interés sobre la didáctica del español y la evaluación. También presenta un currículo de E/LE para Primaria.

**Muy adecuado para niños, de 8 a 12 años, con cierta escolarización previa.**

**Mayor potencialidad para trabajar en grupos que en apoyo individual.**

**Las reflexiones sobre didáctica de la guía y el currículo que plantea son de gran interés para el profesorado.**

## 1.2 Materiales complementarios (lecturas)



### LECTURAS GOMINOLA

⇒ Tres títulos

Editorial Edinumen

- 
- Es una colección de cuentos atractivos y útiles destinados a la adquisición de la lengua española por parte de niños hasta doce años. Asimismo, es un divertido complemento para cualquier línea didáctica que fomente en los niños una base educativa ambiental, multicultural, no sexista y orientada hacia la convivencia y la salud.
  - Está estructurada en cuatro niveles:
    - Gominola Roja: Desde 80 horas de clase (y para lectores nativos: entre 8 y 10 años). Presente de Indicativo. Modo Imperativo.
    - Gominola Naranja: Desde 120 horas de clase (y para lectores nativos: entre 8 y 10 años). Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido y Pretérito Imperfecto de Indicativo. Modo Imperativo.
    - Gominola Azul: Desde 200-240 horas de clase (y para lectores nativos: entre 10 y 12 años). Modo Indicativo e Imperativo.
    - Gominola Verde: Desde 300-360 horas de clase (y para lectores nativos: entre 10 y 12 años). Modo Indicativo, Imperativo y Subjuntivo.

**Para niños de 8 a 12 años. También son historias que pueden ser dirigidas a estudiantes que tienen el idioma español como lengua materna.**

## 1.3 Materiales complementarios (destrezas)



### **¡HOLA, ESCUELA! MATERIALES PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL, LENGUA EXTRANJERA, A INMIGRANTES**

*M.ª Ángeles Álvarez Alonso (et al.)*

Editorial CPR Villaverde

- 
- Materiales elaborados por un grupo de profesores/profesoras de Educación Compensatoria subvencionado por el Programa Sócrates.
  - Constan de dos partes: marco teórico de referencia relativo a la enseñanza de las lenguas extranjeras y una unidad didáctica de aplicación directa en el aula.
  - Va dirigido a alumnos/alumnas de Segundo y Tercer ciclo de Educación Primaria, ya alfabetizados en su lengua de origen.
  - La unidad didáctica consta de diez fichas con material para el alumno/alumna y explicaciones para el profesor/profesora de cómo realizar las actividades.

La programación y fichas de la unidad didáctica pueden servir de ejemplo para que los profesores/profesoras elaboren materiales de E/LE adaptados a la realidad de sus aulas.



### **ESPAÑOL PARA TI**

⇒ Libro

*M.ª Josefa Hervás López (et al.)*

Editorial Junta de Andalucía (C. Educación)

- 
- Compendio de fichas de apoyo a la enseñanza del español que fue realizado por profesoras de las A.T.A.L. en Almería, y destinado principalmente a alumnado de primaria de nivel inicial.
  - Se puede conseguir, en formato pdf, en la siguiente dirección de internet: [www.juntadeandalucia.es/educaciony-ciencia/dgoes/scripts/materiales/inmigrantes/espa.htm](http://www.juntadeandalucia.es/educaciony-ciencia/dgoes/scripts/materiales/inmigrantes/espa.htm)

## 1.4 Materiales complementarios (gramática)



### USO DE LA GRAMÁTICA

⇒ Libro

#### ESPAÑOLA. JUNIOR (elemental)

*Ramón Palencia*

Editorial Edelsa

- 
- Se encuadra en la misma línea que la serie Uso de la Gramática Española de Francisca Castro.
  - Su objetivo es afianzar los conocimientos gramaticales como medio para obtener una mejor competencia lingüística.
  - Se presenta a cuatro colores con numerosas ilustraciones y un formato mayor que el de la colección Uso, adecuado a la edad de los usuarios.
  - Las explicaciones se realizan por medio de divertidas ilustraciones.
  - Cada concepto gramatical se trata a lo largo de varios capítulos y finaliza siempre con un test.

**Indicado para un público infantil-juvenil (de 8 a 12 años) con un nivel inicial.**

**Para ejercicios escritos de refuerzo y de profundización.**

**Muy adecuado para trabajo personal y autónomo.**

## 1.5 Materiales complementarios (vocabulario)



### EL DOMINÓ DE CADA DÍA

⇒48 fichas ⇒Guía

Editorial ELI

---

- El juego consiste en relacionar la representación gráfica con la expresión escrita de la acción cotidiana, teniendo que conjugar el verbo correspondiente.



### EL DOMINÓ DE LAS HORAS

⇒48 fichas ⇒Guía

Editorial ELI

---

- El juego consiste en relacionar la representación gráfica con la expresión escrita de la hora.
- La guía sugiere diferentes actividades.



### EL JUEGO DE LOS OFICIOS

Tres barajas de 40 cartas:

Editorial ELI

- ⇒Cartas con dibujo
  - ⇒Cartas con el oficio escrito
  - ⇒Cartas con frases
- 

- Las tres barajas presentan las imágenes relativas a los oficios, las palabras en español y frases sencillas sobre las características de cada oficio.
- La guía sugiere varias actividades para jugar.



### PASATIEMPOS EN ESPAÑOL

⇒2 libros

Editorial ELI

---

- Los dos volúmenes están divididos en 16 temas. Cada tema posee vocabulario ilustrado que se utiliza en el desarrollo de tres juegos diferentes.

Para principiantes, tanto niños como jóvenes.



### POSTERS ACTIVOS

⇒10 posters de 50 x 70 cm.

Editorial ELI

---

- Los posters facilitan la memorización del vocabulario gracias a la combinación imagen-palabra. El léxico relativo a cada poster se incluye en unas tarjetas electrostáticas que se pegan y despegan con facilidad.
- Los temas de los posters son los siguientes: cuerpo humano, casa, animales, fruta y verdura, verbos, autoservicio, deportes, alimentos y bebidas, transportes y adjetivos.

## 1.6 Materiales multimedia



### EL ESPAÑOL ES FÁCIL

Editorial MEC (Centro de publicaciones)



⇒ CD-ROM

⇒ Folleto guía

- 
- Método esencialmente comunicativo. Su objetivo es facilitar que los niños inmigrantes, que viven en inmersión lingüística, adquieran las destrezas necesarias para integrarse lo más rápidamente posible, con una forma de aprendizaje cercana al juego.
  - Consta de 10 unidades, en torno a situaciones comunicativas propias de los niños (saludos, en casa, en el colegio, deportes, cumpleaños, fin de curso...). Los personajes principales son miembros de una familia extranjera, en contacto con otra familia española.
  - Cada unidad incluye los siguientes módulos: léxico, diálogo, ejercicios, diccionario.
  - Existen dos versiones: con una ayuda complementaria en portugués y con ayuda en árabe.

**Para niños procedentes del Norte de África alfabetizados en árabe o para niños portugueses.**

**Puede servir también para niños españoles, como material de apoyo para la iniciación de la lectura y de la escritura.**



### ENCUENTROS

Editorial SGEL



⇒ 2 vídeos de 45 minutos

⇒ Libro del alumno

- 
- Método comunicativo multimedia de español para niños.
  - Este método está dividido en seis unidades didácticas que llevan por título un día de la semana. Cada unidad consta de una secuencia y de una serie de actividades dramatizadas.



### VOCABULARY BUILDER. ESPAÑOL

Editorial Softvision



⇒ 1 CD-ROM

- 
- CD-ROM para enseñar vocabulario a niños de 3 a 10 años.
  - Ayuda en 28 idiomas.

**Para el primer contacto con el español de niños con o sin escolarización previa. Como material de apoyo y repaso.**



2

MATERIALES DE ENSEÑANZA  
DE ESPAÑOL PARA JÓVENES  
Y ADULTOS

## 2.1 Manuales



### **ELE. CURSO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS**

*Virgilio Borobio*

Editorial SM (CESMA S.A.)



Dos niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Guía didáctica
- ⇒ 2 Casetes del alumno
- ⇒ 1 Casete ejercicio

- 
- Manual que se basa en el enfoque comunicativo.
  - Trabaja las cuatro destrezas. Presenta variadas situaciones que hacen posible una interacción comunicativa. Las actividades tratan de fomentar la autonomía del alumno/alumna.
  - De gran interés las lecciones preparatorias que introducen el alfabeto y los exponentes funcionales necesarios para seguir las instrucciones de clase.
  - La gramática recibe un tratamiento inductivo. Al final del libro se incluye un resumen de todos los contenidos gramaticales.
  - El cuaderno de ejercicios ha sido concebido para trabajar de forma individual.

**Presentación atractiva para adolescentes y adultos provenientes de culturas similares a la nuestra (cultura occidental).**

**No adecuado para personas sin experiencia escolar previa.**



### **ES ESPAÑOL**

Editorial Espasa Calpe



Tres niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno con CD audio
- ⇒ Cuaderno de recursos y ejercicios con CD audio
- ⇒ 2 CD-ROM y guía didáctica

- 
- Manual creado conforme al Plan Curricular del Instituto Cervantes, con la colaboración de especialistas de la Universidad Autónoma de Barcelona y de la Universidad de Salamanca.
  - El nivel I consta de 4 bloques, cada uno con tres lecciones.
  - Cada lección consta de las siguientes secciones: presentación, funciones comunicativas, vocabulario y gramática, recursos para consultar, ejercicios lúdicos, realidad cultural y evaluación. Al final de cada bloque hay una evaluación global.
  - El libro del alumno tiene varios apéndices: léxico en imágenes, apéndice gramatical, transcripciones de los audios y soluciones.

**Para adultos y jóvenes con buena escolarización previa.**

**Material válido para el aprendizaje autónomo, presencial o semipresencial.**



### ESPAÑOL 2000

Nieves G.<sup>a</sup> Hernández, Jesús Sánchez Lobato  
Editorial SGEL



Tres niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Casetes alumno
- ⇒ Casetes ejercicios
- ⇒ Solucionario

- 
- Manual basado en el enfoque estructural-situacional, cuyo objetivo es un dominio formal de la lengua. La gramática es el esqueleto sobre el cual se articula la mayor parte de los contenidos, materiales y actividades.
  - Se presentan muestras de lengua en las que aparecen estructuras gramaticales; mediante unos ejercicios de transformación, sustitución y repetición, basados en teorías conductistas, el aprendiz logra el dominio y automatización.
  - Contiene cuadros de refuerzo gramatical.

**No adecuado para personas con escasa escolarización previa.**

**Demasiado apoyo en ejercicios escritos.**



### ESPAÑOL SIN FRONTERAS

Jesús Sánchez Lobato (et al.)  
Editorial SGEL



Tres niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Guía didáctica
- ⇒ Casetes alumno
- ⇒ Casetes cuaderno

- 
- Manual que da una prioridad compartida a los contenidos gramaticales y funcionales.
  - Componentes léxicos y gramaticales graduados según criterios funcionales de uso.
  - Cada nivel consta de 15 unidades didácticas. El tema de cada una de ellas se presenta por medio de microdiálogos. A partir de ellos se desarrolla la gramática y el vocabulario.
  - También se integran referencias culturales.
  - El libro del profesor da sugerencias y pautas para cada una de las actividades planteadas.

**No aconsejable con personas sin escolarización previa porque se apoya mucho en ejercicios escritos y de nivel elevado.**



### ESTO FUNCIONA

*Equipo Pragma (L. Miquel, Neus Sans...)*  
Editorial Edelsa



Dos niveles. Cada uno:

- Libro del alumno
- Libro de ejercicios
- Casete del alumno
- Casetes de ejercicios
- Libro del profesor

- 
- Manual continuación de “Para Empezar”. Comprende del nivel avanzado al superior.
  - Pensado para la actividad comunicativa de las personas adultas.
  - El eje vertebrador son las funciones lingüísticas. A lo largo de las unidades se trabaja los actos de habla, la semántica, la fonética y la morfosintaxis.

**Nivel muy elevado. Útil como fuente de ejercicios para trabajar las distintas destrezas.**



### GENTE

*Ernesto Martín Peris, Pablo Martínez Gila,*  
*Neus Sans Baulenas*  
Editorial Difusión



Dos niveles. Cada uno:

- Libro del alumno
- Libro de trabajo  
y resumen gramatical
- Libro del profesor
- Casetes
- Guía de soluciones del libro  
de trabajo

- 
- Manual que adopta el enfoque del aprendizaje mediante tareas. Las secuencias didácticas tienen como finalidad la realización de una tarea final, en cuya preparación se ejercitan los procesos de comunicación, al mismo tiempo que se observan y practican los aspectos formales. El profesor/profesora interviene como asesor que aconseja sobre las necesidades individuales.
  - Se trata de tareas sencillas que se pueden coordinar siguiendo el libro del profesor.
  - Las actividades del libro de trabajo están pensadas para hacerlas individualmente y desarrollar la autonomía en el aprendizaje. Contiene una gramática de consulta.

**No adecuado para alumnos/alumnas con escasa trayectoria escolar o procedentes de culturas muy distintas a la nuestra.**

**Muy adecuado para el trabajo cooperativo en grupos, no tanto para refuerzos individuales.**

**Las actividades que plantea son atractivas.**



### INTERCAMBIO

Lourdes Miquel, Neus Sans  
Editorial Edelsa



Dos niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios  
y resumen gramatical
- ⇒ Libro del profesor
- ⇒ 2 Casetes alumno
- ⇒ 2 Casetes ejercicios

- 
- Manual que tiene como base el enfoque comunicativo. Articula de un modo progresivo los aspectos gramaticales con todos aquellos aspectos lingüísticos y culturales necesarios para alcanzar la competencia comunicativa.
  - Las actividades son muy variadas y ejercitan las diferentes destrezas: actividades orales planteadas de forma lúdica o que reflejan situaciones comunicativas habituales, grabaciones para la comprensión auditiva que incluyen las principales variedades del español actual, materiales de lectura a partir de textos de diferente tipo y propuestas para trabajar la expresión escrita.
  - El cuaderno de ejercicios está especialmente destinado al trabajo individual. Posee un anexo con la síntesis de los principales contenidos gramaticales trabajados.

**Las necesidades comunicativas, personajes y conversaciones son propias del mundo adulto.**



### LENGUA ESPAÑOLA PARA INMIGRANTES

(Proyecto Forja)

FOREM

Editorial CC.OO.



- ⇒ Material alumno
- ⇒ Guía profesor
- ⇒ Casete

- 
- Materiales del Proyecto Forja de la Fundación Formación y Empleo de CC.OO. Es un proyecto tendente a la integración social y laboral de los inmigrantes.
  - Las situaciones comunicativas que plantean son propias de la problemática social y laboral de los inmigrantes.
  - Aparte de este manual para la enseñanza del español han editado un “Curso de formación: orientaciones metodológicas para los formadores”.

**No adecuado para personas analfabetas o con escasa formación inicial.**

**Útil como material de referencia o para utilizar determinadas fichas como complemento y apoyo.**



### **MÉTODO EVEREST DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS**

César Hernández Alonso (et al.)  
Editorial Everest



Tres niveles. Cada uno:

- Libro del alumno
- Libro de ejercicios
- Libro del profesor
- Casete

- 
- Manual basado en el enfoque comunicativo. El objetivo fundamental es el perfeccionamiento de las destrezas comunicativas básicas, pero sin descuidar el estudio de la gramática, la ortografía y el léxico. Los contenidos de cada nivel se ajustan a los marcados para los títulos oficiales de DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera): Certificado Inicial, Diploma Básico y Diploma Superior.
  - Cada lección consta de los siguientes apartados: diálogo, esquema gramatical, texto, ejercicios de refuerzo y léxico.
  - La guía explícita los objetivos de los ejercicios y da las soluciones.
  - Material creado en colaboración con la Universidad de Valladolid.

**Para adultos con buena escolarización previa y ciertos conocimientos del español. No adecuado para personas con deficiente escolarización o proveniente de entornos muy diferentes del nuestro.**



### **PARA EMPEZAR**

Equipo Pragma (L. Miquel, Neus Sans...)  
Editorial Edelsa



Dos niveles. Cada uno:

- Libro del alumno
- Libro de ejercicios
- Casete del alumno
- Casete de ejercicios
- Libro del profesor

- 
- Primer manual de E/LE (1984) que sigue el enfoque nocio-funcional.
  - Pensado para la actividad comunicativa de las personas adultas. El eje vertebrador son las funciones lingüísticas. A lo largo de las unidades se trabajan los exponentes funcionales, la semántica, la fonética y la morfosintaxis.
  - Estructurado en siete grandes áreas temáticas (datos personales, referencias espaciales, objetos y servicios, hablar de otro, referencias personales, relaciones de persuasión, pensamiento y opinión), que se repiten en ambos niveles, haciéndose más complejos los exponentes funcionales.

**Útil como fuente de ejercicios para trabajar las distintas destrezas.**



**PLANET®**

Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza,  
Begoña Llovet  
Editorial Edelsa



Dos niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Libro del profesor
- ⇒ Ejercicios gramaticales
- ⇒ Casetes
- ⇒ Vídeo
- ⇒ Transparencias

- 
- Manual que a la metodología comunicativa añade elementos del enfoque por tareas. Cada nivel consta de cinco temas, con dos lecciones cada uno. Cada uno de los temas, presenta distintas situaciones y una tarea final que integra todos los contenidos, para terminar con unas actividades de refuerzo y de trabajo autónomo.
  - El libro del profesor es muy útil para seguir el método.
  - El libro de referencia gramatical sirve para trabajar (en clase o de forma autónoma) los componentes gramaticales aprendidos.

**No adecuado para persona con escasa trayectoria escolar o procedentes de culturas muy distintas a la nuestra.**

**Más adecuado para trabajar en grupo que de modo individual.**



**PRISMA: MÉTODO DE ESPAÑOL**

**PARA EXTRANJEROS**

M.<sup>a</sup> José Gelabert (*Coordinadora del Proyecto*)  
Editorial Edinumen



Seis niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Libro del profesor
- ⇒ CD audiciones

- 
- Es un manual de español estructurado en seis niveles: Comienza (Nivel A1), Continúa (Nivel A2), Progresa (Nivel B1), Avanza (Nivel B2), Consolida (Nivel C1) y Perfecciona (Nivel C2), según las directrices del Marco de Referencia Europeo.
  - El libro del alumno consta de doce unidades, más dos de repaso. Cada unidad didáctica tiene autonomía y se desarrolla atendiendo a: la integración de destrezas, los contenidos culturales hispanoamericanos, la gramática (se presenta de forma inductiva y deductiva) y actividades de autoevaluación.
  - El libro del profesor recoge: propuestas, alternativas y explicaciones para la explotación de las actividades presentadas en el libro del alumno; fichas fotocopiables, tanto de refuerzo gramatical como para desarrollar situaciones comunicativas o tareas; material para transparencias de apoyo para la enseñanza/aprendizaje; apéndice de fonética con ejercicios prácticos.



### **RÁPIDO (Curso intensivo de español)**

Lourdes Miquel, Neus Sans  
Editorial Difusión



- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Casete
- ⇒ Guía del profesor
- ⇒ Vocabulario español-inglés

- 
- Manual con el enfoque de la gramática comunicativa. 17 unidades organizadas en relación con los grandes temas gramaticales.
  - Cada unidad se organiza en tres partes: textos orales y escritos variados que introducen los nuevos contenidos, resumen de los contenidos gramaticales y ejercicios variados para fijar los recursos presentados.
  - En el cuaderno de ejercicios se practican los aspectos formales de cada unidad.

**Dirigido a alumnos/alumnas con amplia experiencia escolar. Sus habilidades de aprendizaje o condiciones de estudio les deben permitir una progresión acelerada: adquirir un nivel intermedio en un curso.**

**Útil como fuente de actividades y ejercicios complementarios y de refuerzo.**



### **RÁPIDO, RÁPIDO**

**(Curso intensivo de español)**

Lourdes Miquel, Neus Sans  
Editorial Edelsa



- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Guía del profesor
- ⇒ CD/casete

- 
- Nueva versión revisada del curso intensivo Rápido. Se ha renovado, sobre todo, el tratamiento gráfico.
  - Consta de 18 unidades, cada una organizada en cinco partes: Objetivos, Textos, Gramática, Actividades y Tarea Final. Las tareas finales de cada unidad se enmarcan en el contexto de la redacción de una emisora radiofónica, para la cual los alumnos deben preparar y grabar guiones.
  - El Cuaderno de ejercicios incluye una novela.

**Dirigido a alumnos/alumnas con amplia experiencia escolar. Sus habilidades de aprendizaje o condiciones de estudio les deben permitir una progresión acelerada: adquirir un nivel intermedio en un curso.**



### SUEÑA

VV. AA.

Editorial Anaya



Cuatro niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Libro del profesor
- ⇒ Audio (CD o casete) Libro del alumno
- ⇒ Audio (CD o casete) Cuaderno de ejercicios

- 
- SUEÑA es un curso de español en cuatro niveles orientado al público joven y adulto.
  - Es un método completo, que abarca desde el Nivel Inicial hasta el Superior. La programación detallada de los contenidos funcionales y lingüísticos garantiza la adquisición por parte del estudiante de las cuatro destrezas (competencia activa y pasiva).
  - Aporta tanto contenidos funcionales, que enseñan al alumno a desenvolverse en cualquier situación comunicativa que se le presente, como lingüísticos: gramaticales, léxicos, de escritura y fonéticos.
  - Además, incluye dos apartados: A nuestra manera –dedicado a la civilización y la cultura de España y de Hispanoamérica– y Recapitulación.



### VEN

Francisca Castro (et al.)

Editorial Edelsa



Tres niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Libro de ejercicios
- ⇒ Libro del profesor
- ⇒ Casete del alumno
- ⇒ Casete de ejercicios

- 
- Manual basado en un enfoque comunicativo moderado. Parten de la doble consideración de la lengua: como un instrumento de comunicación y como un sistema complejo de signos y asociaciones. El eje vertebrador son las actividades comunicativas, pero no se descuidan los contenidos gramaticales.
  - En ese sentido, en cada unidad (Encuentros, Con los amigos, ¿Dónde vives?, Por las calles, En el restaurante, Gente, De compras...) se plantean objetivos comunicativos, gramaticales, culturales, de pronunciación y de léxico.
  - El libro del profesor incluye el libro del alumno. Da sugerencias y pautas para cada una de las actividades planteadas.

**Adecuado para jóvenes con escolarización previa que ya tienen un nivel comunicativo del español pero que necesitan un mayor dominio para seguir con éxito el currículo escolar.**

**No aconsejable con niños ni con personas sin escolarización previa porque se apoya mucho en ejercicios escritos y es de nivel elevado.**



### CANAL JOVEN

Isabel Santos (et al.)

Editorial SGEL



Tres niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de actividades
- ⇒ Guía didáctica
- ⇒ CD ROM

- 
- Manual de español para estudiantes extranjeros entre 14 y 17 años. Está estructurado en tres niveles de dificultad, de acuerdo con el Marco de Referencia Europeo.
  - Es un método comunicativo que integra el enfoque por tareas. Los temas de cada unidad, 12 en total, giran en torno a los intereses del mundo de los jóvenes (el instituto, el tiempo de ocio, las compras, las ONG's, etc.). Pretende un aprendizaje integral tanto de la lengua y de la gramática, como de la cultura del ámbito hispánico. Cada cuatro unidades del libro, se incluye una tarea (intercambio con un hispanohablante, preparar un viaje y realizar un programa de TV).
  - Al final del libro aparecen los textos que están grabados en el CD (en el que se pueden apreciar gran variedad de acentos). Así mismo, hay un glosario en el que se incluyen, precedidas por un asterisco, las palabras que son más utilizadas en Hispanoamérica.

**La presentación y contenidos son propios de los jóvenes. Recoge el léxico utilizado en nuevos medios de comunicación (correo electrónico, teléfono móvil, etc.) tan presente en la vida de los jóvenes.**



### CHICOS, CHICAS

M.ª Ángeles Palomino

Editorial Edelsa



Tres niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Casetes o CD audio
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Vídeo
- ⇒ Guía didáctica
- ⇒ Test de apoyo para el vídeo

- 
- Manual que se apoya en las recomendaciones del “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas”. Dentro de un enfoque comunicativo, ofrece una progresión rápida y estructurada a partir de temas próximos a los jóvenes: la familia, el aula, los amigos, la casa...
  - Cada nivel contienen 8 unidades con 2 lecciones por unidad, un glosario y unas tablas de conjugación. Cada lección se compone de los siguientes apartados: introducción de los nuevos contenidos, práctica y consolidación, “El mundo hispano en tu mochila”, “Chic@s en la red” y una ficha resumen.
  - Los vídeos “Entre chicos y chicas” presenta 8 situaciones comunicativas de la vida real entre adolescentes con cierto tono de humor. Para explotarlos, se han elaborado unos materiales complementarios que contienen 8 test de comprensión oral.

**Adecuado para jóvenes a partir de 12 años. Se ha organizado pensando en clases breves y pocas horas semanales.**



### CUMBRE

*Aquilino Sánchez (et al.)*  
Editorial SGEL



Tres niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de actividades
- ⇒ Guía didáctica
- ⇒ Casetes

- 
- Manual basado en un enfoque comunicativo moderado. Parten de la doble consideración de la lengua como sistema y como instrumento de comunicación. El eje vertebrador son las actividades comunicativas, pero no se descuidan los contenidos gramaticales.
  - Cada unidad plantea actividades comunicativas, gramaticales, de léxico y de pronunciación/ortografía, finalizando con un texto literario. Al principio del libro del alumno hay una tabla índice que recoge los contenidos tratados en cada unidad didáctica.
  - Está muy presente la realidad latinoamericana: textos, canciones, mapas, fotografías, contrastes lingüísticos...

**Adecuado para jóvenes con escolarización previa, que tengan un nivel comunicativo del español, pero que necesitan un mayor dominio para seguir con éxito el currículo escolar.**

**No aconsejable con niños ni con personas sin escolarización previa porque se apoya mucho en ejercicios escritos y es de nivel elevado.**



### ENTRE TODOS

*Cristina Fernández Peñalver*  
Editorial ICCE  
(Instituto Calasanz de C. de la Educación)

⇒ Libro, 118 páginas

- 
- Es una propuesta para la enseñanza/aprendizaje del español de un modo cooperativo. La adquisición de la lengua se plantea en torno a unos centros de interés, con el objetivo de que el estudiante salga del yo y se mueva hacia el mundo que le circunda.
  - El manual consta de cinco bloques, organizados a partir de los siguientes centros de interés: conocerse, el centro de enseñanza, el entorno social y afectivo, los recuerdos, su nuevo mundo.
  - Cada bloque consta de tres unidades, cada una con una pequeña tarea para consolidar los contenidos adquiridos. Al final de cada bloque aparece un resumen de los contenidos comunicativos y gramaticales trabajados y se plantea una tarea final (montar un club, informarse sobre las optativas, montar un equipo de fútbol...). Estas tareas pueden servir de enlace entre los estudiantes extranjeros y los otros alumnos del centro.

**Manual pensado para chicas y chicos de la ESO que carecen de los conocimientos del castellano necesarios para seguir el curso escolar.**



### ES TU RITMO

Editorial Espasa Calpe



Cuatro niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Audio (CD o casete)
- ⇒ Cuaderno de recursos y ejercicios con audio
- ⇒ Libro del profesor

- 
- Curso de español como lengua extranjera planteado desde un enfoque comunicativo que tiene como marco de referencia el Frame Work del Consejo de Europa.
  - Las actividades se plantean a partir de de las aventuras de un grupo de chicos y chicas unidos por una pasión común, la música, y que comparten un mismo sueño: viajar a Latinoamérica.
  - El libro del alumno contiene: 6 lecciones con una autoevaluación final, 3 revistas sobre el mundo hispano, una gramática práctica, un vocabulario, transcripciones de los audios y las soluciones de los ejercicios.
  - El libro del profesor ofrece, además de la guía didáctica, un glosario metodológico de conceptos básicos sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras y un anexo de tareas y proyectos que pueden realizar los alumnos.

**Dirigido a adolescentes de 12 a 16 años con una buena escolarización previa.**



### MAÑANA

Editorial Anaya



Cuatro niveles. Cada uno:

- ⇒ Libro del alumno
- ⇒ Cuaderno de ejercicios
- ⇒ Libro del profesor
- ⇒ Audio (CD o casete) libro del alumno

- 
- Curso completo de español estructurado en cuatro niveles, destinado a preadolescentes/adolescentes. Se basa en el enfoque comunicativo y tiene como referencia el “Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación” del Consejo de Europa.
  - La programación de los contenidos que se desarrollan en cada nivel incide de forma progresiva tanto en las funciones como en los elementos lingüísticos, garantizando la coherencia en el aprendizaje.
  - Cada nivel consta de 8 lecciones y cada una de ellas dispone de ocho secciones donde se practican las cuatro destrezas. La cultura aparece de forma integrada a lo largo de todo el curso.
  - Al final del libro del alumno hay un apéndice gramatical, la transcripción de los audios y un glosario con el vocabulario del nivel (traducido al inglés, francés, alemán e italiano).

**Adecuado para jóvenes con escolarización previa.**



**COLECCIÓN LECTURAS**



## 2.2 Materiales complementarios (lecturas)

### CLÁSICAS GRADUADAS

VV. AA.

Editorial Edelsa

⇒ 24 libritos de 30 páginas

⇒ Casete (algunas)

⇒ Vídeo (algunas)

- 
- Colección que adapta grandes obras de la literatura escrita en español.
  - Tres niveles de dificultad: nivel I: 600 palabras; nivel II: 1.000 palabras; Nivel III: 1.500 palabras.
  - Cada título incluye: breve presentación de la vida y obra del autor, texto de la obra adaptado, selección de partes del texto en versión original, lista de palabras y una guía de comprensión lectora.

**Para participantes con cierto dominio del español. Para que de forma autónoma mejoren la lectura y amplíen el vocabulario.**

**También sirven como introducción a la cultura literaria española.**



### COLECCIÓN LEE Y DISFRUTA

Editorial SGEL

Cuatro libritos:

⇒ Nivel elemental

⇒ Nivel básico

⇒ Nivel medio

⇒ Nivel superior

- 
- Textos de carácter policiaco.
  - En todos aparecen: notas a pie de página con aclaraciones culturales, ejercicios variados para reforzar la gramática y el vocabulario, diccionario multilingüe y solucionario de los ejercicios.

**Para participantes con cierto dominio del español, con el objeto de mejorar la lectura y ampliar el vocabulario.**



### COLECCIÓN LEER ES FIESTA

VV. AA.



⇒ 6 libritos de 32 páginas

Editorial Edelsa

⇒ 2 casetes y vídeos (de 2 títulos)

- 
- Textos literarios de grandes autores españoles y latinoamericanos.
  - Textos breves y en versión original. Poseen una introducción sobre el autor y sugerencias de explotación didáctica. Se indica el nivel de dificultad (1, 2 o 3).
  - Les acompaña un folleto con un glosario que incluye sinónimos, explicaciones culturales o traducción al alemán, francés e inglés de los términos más difíciles.
  - Los títulos son los siguientes:
    - Cosas que pasan (relatos breves)
    - España cuenta (cuentos de autores españoles)
    - América Latina cuenta (cuentos de autores hispanoamericanos)
    - A escena (diálogos y escenas que permiten ejercicios de dramatización)
    - Ventana abierta sobre América Latina (Historia y sociedad)
    - Ventana abierta sobre España (Historia y sociedad)

**Para participantes con cierto dominio del español. Para que de forma autónoma mejoren la lectura y amplíen el vocabulario.**

**Para realizar dramatizaciones en clase (A escena).**

**Para introducir el conocimiento de la sociedad y cultura española (Ventana abierta a...).**



### **COLECCIÓN PARA QUE LEAS**

⇒ 10 libritos de 33 páginas

Editorial Edelsa

- 
- Lecturas de tipo policiaco, graduadas en cinco niveles de dificultad.
  - Cada título lleva un apéndice con notas referentes a cuestiones lingüísticas y culturales en español, francés, inglés y alemán.

**Para participantes con cierto dominio del español. Para que de forma autónoma mejoren la lectura y amplíen el vocabulario.**



### **CUENTOS, CUENTOS, CUENTOS**

⇒ Librito

Editorial SGEL

- 
- Textos que proceden de la literatura española e hispanoamericana.
  - En versión original, no adaptada. Al inicio se hace una breve presentación de los autores.
  - Se explotan didácticamente desde el punto de vista cultural y literario, no gramatical o léxico.

**Para alumnos/alumnas de nivel intermedio y avanzado.**

**Como introducción al conocimiento de la cultura literaria española.**



### **GENTE QUE LEE**

⇒ Novela cómic de 61 páginas

*Ernesto Martín Peris, Neus Sans*

### Editorial Difusión

---

- Novela cómic de intriga, ambientada en un camping de la costa mediterránea.
- La trama se desarrolla paralelamente a la progresión funcional y léxica de las secuencias de Gente 1.

Es un complemento para cualquier manual de principiantes que siga el enfoque comunicativo.

Pensada como lectura para disfrute individual. También puede ser útil para realizar en el aula diferentes actividades de grupo (en la introducción se indica el posible tipo de actividades).

No recomendado para personas que provengan de culturas muy diferentes de la nuestra.



### **HISTORIAS BREVES PARA LEER** (nivel elemental)

⇒ Libro de 148 páginas

Joaquín Masoliver

Editorial SGEL

---

- Lecturas originales, de dos o tres páginas, de tipo costumbrista, con abundante diálogo y con ligeros toques de humor. Los textos están clasificados en cuatro niveles de dificultad.
- Cada lectura va acompañada de ejercicios, sobre todo de gramática y léxico, y de actividades de tipo lúdico.



### **LECTURAS DE ESPAÑOL**

⇒ 15 títulos

Editorial Edinumen

⇒ Guía

---

- Colección de narraciones, especialmente pensada para los estudiantes de español como segunda lengua. Son cuentos escritos según niveles de aprendizaje, con notas léxicas al margen y unas amplias explotaciones didácticas para resolver tanto individualmente como en grupo.
- Tres niveles: elemental, intermedio y superior.
- La guía ha sido elaborada para que el profesor obtenga el mayor rendimiento posible, teniendo en cuenta los distintos contenidos gramaticales, funcionales, discursivos, estratégicos y culturales que se siguen en las explotaciones didácticas que acompañan a cada actividad.



### **NARRACIONES ESPAÑOLAS PARA ESTUDIANTES EXTRANJEROS (nivel elemental)**

⇒ Libro de 114 páginas

*Juan D. Luque Durán*

Editorial SGEL

---

- 50 lecturas cortas (media hoja) con un vocabulario de 750 palabras. Textos anecdóticos con cierto tono humorístico.
- Con preguntas de comprensión posteriores a la lectura.
- Al final del libro se recoge el léxico empleado.
- Faltan actividades previas a la lectura, para situar e introducir ésta.

**Pensado como lectura para disfrute individual. Válido para el aprendizaje y consolidación de vocabulario de forma autónoma.**

**También puede utilizarse en clase, como actividades complementarias o de refuerzo.**



**NARRACIONES ESPAÑOLAS PARA ESTUDIANTES EXTRANJEROS (nivel superior)**

⇒ Libro de 114 páginas

*Juan D. Luque Durán*

Editorial SGEL

---

- 50 lecturas cortas (media hoja) con un vocabulario de 1.250 palabras.
- Con preguntas de comprensión posteriores a la lectura. Textos anecdóticos con cierto tono humorístico.
- Al final del libro se recoge el léxico empleado.
- Faltan actividades previas a la lectura, para situar e introducir ésta.

**Pensado como lectura para disfrute individual. Válido para el aprendizaje y consolidación de vocabulario de forma autónoma.**

**También puede utilizarse en clase, como actividades complementarias o de refuerzo.**



**VENGA A LEER**

⇒ 32 novelas de 30 a 80 páginas

Editorial Difusión

---

## 2. Materiales de enseñanza de español para jóvenes y adultos

### 2.2 Materiales complementarios (lecturas)

- Colección de lecturas graduadas en seis niveles de dificultad (0-5).
- Están distribuidas en 8 series:
  - El Mediterráneo
  - América Latina
  - Almacenes La Española
  - Lola Lago, detective
  - Hotel Veramar
  - Aires de fiesta
  - Plaza Mayor, 1
  - Primera Plana

**Apropiado para adultos de entornos culturales cercanos al nuestro.**



#### **LAS LECTURAS ELI**

⇒ 8 títulos

Editorial ELI

---

- Contienen diferentes tipos de narraciones: resolución de misterios, aventuras juveniles y juegos de rol. Cada libro contiene diferentes juegos y actividades e incluye una guía para el profesor.
- Algunos títulos se complementan con un audiocasete de 30 minutos.

**Para jóvenes de 11 a 15 años.**



#### **ACTIVIDADES COMUNICATIVAS**

⇒ Libro del alumno

*Pablo Domínguez (et al.)*

⇒ Libro del profesor

Editorial SGEL

---

## 2.3 Materiales complementarios (destrezas)

- 60 actividades comunicativas y lúdicas que van desde el nivel elemental hasta el superior.
- El libro del profesor contiene la ficha descriptiva de cada actividad: nivel, duración, sistema de trabajo, objetivos, preparación y desarrollo de la actividad.

**Material complementario no utilizable con personas analfabetas o con deficiente escolarización previa.**



### **ACTIVIDADES LÚDICAS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL**

*Concha Moreno (et al.)*

Editorial SGEL

⇒ Libro del 159 hojas

- El libro consta de 30 actividades: 10 para practicar la gramática, 10 para el vocabulario y 10 para la conversación. Para ayudar al docente a seleccionar las actividades, el libro tiene tres índices: general, por niveles y por objetivos.
- Cada actividad se introduce con un cuadro con los siguientes apartados: clasificación, destrezas, nivel, duración, organización, material y objetivos. También incluyen sugerencias de trabajo y material fotocopiable para su utilización en el aula.



### **COMO SUENA (materiales para la comprensión auditiva)**

*Lourdes Miquel, Neus Sans*

Editorial Difusión



Dos niveles. Cada uno:

⇒ Libro

⇒ 3 casetes

- Serie de actividades para ejercitar y potenciar la comprensión auditiva. Las actividades ponen en contacto a los estudiantes con conversaciones auténticas, con muestras de español peninsular y latinoamericano.
- En la introducción de cada ámbito se recoge: tipo de actividad, objetivos comunicativos (para lo que siguen una programación nociofuncional), gramaticales (si se sigue una programación de este tipo) y unidad del manual Intercambio que complementan.
- Al final del libro se recogen las transcripciones de los diálogos de las casetes.

**Material muy útil como refuerzo de métodos comunicativos o de enfoque por tareas. No es recomendable para analfabetos porque la mayoría de las actividades que se plantean son escritas.**



### **CURSO DE LECTURA, CONVERSACIÓN Y REDACCIÓN (nivel elemental)**

*José Siles Artés, Jesús Sánchez Maza*

Editorial SGEL

⇒ Libro de 231 páginas

- Selección de textos literarios de autores modernos. Junto al texto aparece una pequeña lista de palabras con su definición.
- A partir de ahí, se realizan ejercicios de comprensión, vocabulario, gramaticales, expresión oral y escrita.
- Cada unidad se cierra con una sección de humor.

Útil para reforzar un vocabulario básico y como material complementario en cursos medios o avanzados de E/LE. También válido para el trabajo autónomo, con una evaluación posterior con el profesor o profesora.



### **DE DOS EN DOS. EJERCICIOS INTERACTIVOS DE PRODUCCIÓN ORAL**

*Lourdes Miquel, Neus Sans*  
Editorial Difusión

⇒ Dossier gusanillo

- 
- 72 actividades de producción oral por parejas.
  - Es un material complementario apto para cualquier tipo de método o programación. En el prólogo para el profesor/profesora hay una tabla que recoge los objetivos y contenidos en una triple dimensión: para una programación nocio-funcional, para una programación gramatical y para el método Intercambio.
  - Los ejercicios se han agrupado en 15 ámbitos temáticos.
  - Las actividades son del tipo “vacío de información”. Cada ejercicio se plantea en dos páginas, una para cada estudiante. En un recuadro se recogen los principales recursos lingüísticos que van a necesitar para realizar el ejercicio.

Para personas con escolarización previa.



### **A LA ESCUCHA. COMPRENSIÓN ORAL**

*Ramón Palencia*  
Editorial SM (CESMA S.A.)



⇒ Libro de 109 páginas  
⇒ Dos casetes

- 
- Las actividades giran en torno a un conjunto de grabaciones (monólogos y diálogo).

gos) para que los alumnos/alumnas se familiaricen con esta lengua.

- Las actividades se agrupan en 14 unidades didácticas: información personal, números, tiempo libre, de viaje, recuerdos, instrucciones, vacaciones, de restaurantes ...
- Se completa con unas orientaciones para el uso de los materiales en clase, transcripciones de las grabaciones y el solucionario.
- También posee una introducción para las personas autodidactas.

**Dirigido a personas que tengan un nivel intermedio de español. No apto para principiantes.**

**Puede emplearse como material complementario en clase o para el autoaprendizaje.**



### **AL HABLA.**

⇒ Libro de 110 páginas

#### **TÁCTICAS DE CONVERSACIÓN**

Editorial SM (CESMA S.A.)

- 
- 45 ejercicios para facilitar la conversación e interacción entre los interlocutores. Se clasifican en tres grandes bloques: entrar en conversación, continuar con la conversación y reaccionar ante el interlocutor.
  - Están pensados para realizarlos en parejas o en pequeños grupos. El profesor/profesora actuará de consultor.
  - Cada ejercicio se introduce con una ilustración humorística y un diálogo ejemplo. Se describen las actividades que se plantean y se señalan las tácticas (expresiones) a utilizar para que la conversación fluya de forma natural.

**Material complementario que puede ofrecer ideas al profesor/profesora de cómo plantear ejercicios de conversación.**

**Seleccionando los ejercicios más adecuados y con las debidas adaptaciones, puede utilizarse con adolescentes y adultos de diferentes niveles.**



### **AL TELÉFONO.**



#### **COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ORAL**

⇒ Libro de 96 páginas

*Teresa Bordón*

⇒ Casete

Editorial SM (CESMA S.A.)

- 
- Desarrolla destrezas necesarias para dar y recibir información por teléfono.
  - Serie de actividades que se pueden realizar por teléfono, que responden a criterios de verosimilitud y funcionalidad. Se agrupan en cinco unidades: el teléfono, necesidades, por teléfono, vida social y en el trabajo.
  - Un anexo final recoge las transcripciones de las grabaciones de la casete.
  - En las actividades se incluye una miniguía que orienta al estudiante para realizar la tarea e incluye los exponentes léxicos y funcionales necesarios.

**Para estudiantes con conocimientos previos del español que quieran mejorar y desarrollar sus destrezas para el uso del teléfono.**

...continuación

Alguna de las actividades puede servir de guía para plantear actividades complementarias de comprensión y expresión oral en las clases de E/LE.



### LAS CUATRO DESTREZAS

Nuria Sánchez Quintana, David Clark  
Editorial SM (CESMA S.A.)



⇒ Libro de 112 páginas  
⇒ Casete

- 
- Libro diseñado para desarrollar las cuatro destrezas, todas ellas interrelacionadas, integradas, tal y como se producen en la vida real.
  - Consta de veinte unidades estructuradas por criterios temáticos, elegidos por su interés y poder de motivación (cine, vacaciones, ecología, publicidad, música, alimentación ...).
  - En cada unidad se explicitan los posibles contenidos léxicos y lingüísticos a tratar.

Actividades complementarias especialmente indicadas para personas que tienen un conocimiento intermedio del español. Para personas que estén preparando los exámenes del DELE Nivel Básico.

Algunas actividades se pueden utilizar también en cursos de nivel I y nivel II de Educación Básica de las Personas Adultas.



### LÍNEA A LÍNEA. EXPRESIÓN ESCRITA

Soledad Varela, Juana Marín  
Editorial SM (CESMA S.A.)

⇒ Libro de 95 páginas

- 
- Conjunto de actividades de expresión escrita que se corresponden con situaciones en las que se recurriría a la escritura en la vida real.
  - Organizadas, según el tipo de textos, en seis unidades: notas y telegramas, anuncios, impresos, formularios, escritos oficiales, cartas personales, cartas a empresas e instituciones, redacciones. Un apéndice final recoge información útil sobre ortografía, puntuación y conectores.
  - Cada unidad didáctica consta de los siguientes apartados: tipos de escrito, pautas, textos

Actividades complementarias especialmente indicadas para personas que tienen un conocimiento intermedio del español.

Muy apropiado para el autoaprendizaje.

Las actividades se pueden utilizar también en cursos de nivel I y nivel II de Educación Básica de las Personas Adultas.



### PARA JUGAR.

#### JUEGOS COMUNICATIVOS

Teresa González Sáinz  
Editorial SM (CESMA S.A.)

⇒ Libro de 112 páginas

la lengua en el aula.

- Ofrece cuatro bloques de tareas según el grado de autonomía de los alumnos/alumnas.
- Ofrece al profesor/profesora todas las pautas para desarrollar las actividades.

**Material complementario apto para adolescentes y adultos con ciertos conocimientos de español y experiencia escolar previa.**

**Algunas fichas gráficas podrían utilizarse con personas analfabetas.**



### **DUAL. PRETEXTOS PARA HABLAR**

*M.ª Ángeles Palomino*

Editorial Edelsa

- 
- 100 actividades de comunicación oral por parejas. Con ellas se repasa y profundiza en contenidos funcionales, gramaticales y de léxico.
  - Actividades de nivel inicial, intermedio y avanzado, ilustradas con numerosos dibujos. Las actividades son del tipo “vacío de información”. Cada ejercicio se plantea en dos páginas, una para cada estudiante.

**Para personas con escolarización previa.**

**Es un material fotocopiable.**



### **GENTE QUE PRONUNCIA BIEN.**

#### **CURSO DE PRONUNCIACIÓN ESPAÑOLA PARA BRASILEÑOS**

*Vicente Masip*

Editorial Difusión



⇒ Libro de ejercicios de 43 páginas

⇒ Casete

- 
- En la obra se contrasta la pronunciación de las vocales y de las consonantes españolas comparándolas con las portuguesas, utilizando ejemplos de Gente 1.
  - El libro va exponiendo las diferentes dificultades de pronunciación que suelen presentar los brasileños; indica cómo superarla y plantea ejercicios del tipo “escucha y repite”.
  - Los locutores de la casete son un chileno y una española, para dar así una pequeña muestra de la variedad de acentos de la lengua española.



### **HAGAN JUEGO**

*Isabel Iglesias y María Prieto*

Editorial Edinumen

⇒ Libro de 172 páginas

- 
- Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza del español.
  - Los procedimientos metodológicos que han inspirado este libro intentan aunar las directrices del Enfoque comunicativo y del Enfoque por tareas, pues en ambos

se hace énfasis en el desarrollo de la autonomía del alumno.

- Las actividades lúdicas se han articulado en cuatro capítulos, teniendo en cuenta las cinco áreas de habilidades que integran la competencia comunicativa: gramatical, discursiva, estratégica, sociolingüística y sociocultural.



### **HISTORIAS PARA CONVERSAR**

*José Siles Artés*

Editorial SGEL



Cuatro niveles. Cada uno:

⇒Libro ⇒Casete ⇒Solucionario

- Serie de textos, historias y diálogos cortos y amenos. Su finalidad es fomentar la comprensión y la expresión oral. Poseen una variada gama de ejercicios y pasatiempos.



### **HISTORIETAS Y PASATIEMPOS**

*Luis López Ruiz*

Editorial Edelsa



⇒2 libros: Nivel I y Nivel II

⇒1 casete

- Dos libros con diferente nivel de dificultad. La primera parte del libro, está dedicado al relato de unas historietas divertidas, con unas preguntas de comprensión. En la segunda, se encuentran juegos, adivinanzas y pasatiempos.

**Para introducir actividades con cierto tono lúdico.**

**Útil como material del autoaprendizaje.**



### **JUQUEMOS EN CLASE**

*M.ª Rosa López Llebot y Glòria López*

Editorial Edinumen

⇒Libro de 116 páginas

- Materiales para dinamizar la clase de español. El libro expone una teoría sobre el juego aplicado a la enseñanza y proporciona material fotocopiable para desarrollar un número ilimitado de juegos con el objetivo de aprender español como segunda lengua.



### **COMO LO OYES. USOS DEL ESPAÑOL: TEORÍA Y PRÁCTICA COMUNICATIVA (nivel superior)**

*Carlos García Medina*

Editorial SGEL

⇒Libro de 156 páginas

- Manual de refuerzo y perfeccionamiento de E/LE. Consta de 18 unidades temá-

## 2.4 Materiales complementarios (gramática)

ticas en torno a cuestiones gramaticales relevantes: pasados, ser y estar, diferentes tipos de oraciones, perífrasis...

- Cada unidad consta de tres bloques: teoría gramatical, ejercicios variados de práctica y ampliación de vocabulario.
- Al final del libro hay un solucionario de los ejercicios propuestos.

Para estudiantes de nivel avanzado.



### **CURSO PRÁCTICO DE GRAMÁTICA DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA**

*A. González Hermoso, J.R. Cuenot,*

*M. Sánchez Alfaro*

Editorial Edelsa



⇒ Gramática

⇒ 3 cuadernos de ejercicios  
(nivel I, II y III)

⇒ Clave de corrección

- 
- Trata de recoger y organizar de un modo sistemático los puntos gramaticales y estructuras comunicativas que se presentan en los libros de ELE.
  - La gramática consta de dos partes: Normas (presenta de forma clara y práctica las reglas de funcionamiento del español) y Recursos para la Comunicación (selección de diferentes modos de expresión que atiende a diferentes funciones comunicativas).
  - Cada nivel de ejercicios recorre todos los capítulos de la Gramática.

Para ejercicios de refuerzo y de profundización.

Muy adecuado para trabajo personal y autónomo.

También para aclarar posibles dudas del profesor/profesora.



### **DESDE EL PRINCIPIO. USOS DEL ESPAÑOL: TEORÍA Y PRÁCTICA COMUNICATIVA**

*Carlos G. Medina Montero*

Editorial SGEL

⇒ Libro de 152 páginas

- 
- Este manual es el primero de una serie de tres volúmenes, dirigido a estudiantes de español como lengua extranjera, que quieren profundizar o reforzar los

temas de gramática.

- Este volumen consta de 17 unidades temáticas, cada una de las cuales está dividida en tres bloques: a) La pizarra: con teoría gramatical; b) Ejercicios: con actividades de distinta tipología para trabajar el aspecto gramatical que en cada unidad se trata; y c) Qué me cuentas: la sección en la que se trabaja el vocabulario.
- Al final del libro hay un apéndice de formación verbal, así como el solucionario de los ejercicios.

**Para estudiantes de nivel intermedio o avanzado.**



### **USO DE LA GRAMÁTICA ESPAÑOLA**

*Francisca Castro*  
Editorial Edelsa

3 libros:

- ⇒ Nivel elemental
- ⇒ Nivel intermedio
- ⇒ Nivel avanzado

3 claves de corrección

- 
- La organización del material tiene relación con la progresión del aprendizaje en los libros de E/LE. Su objetivo es afianzar los conocimientos gramaticales como medio para obtener una mejor competencia lingüística.
  - El Nivel Elemental consta de 35 temas, el intermedio de 32 y el avanzado 22.
  - Cada tema tiene las siguientes partes: Observe, Forma (presentan los puntos gramaticales con ilustraciones y cuadros), Uso (explica las reglas esenciales de funcionamiento de cada punto en situaciones de comunicación cotidiana), Ejercicios (se trabaja primero la forma y después el uso).

**Para ejercicios escritos de refuerzo y de profundización.**

**Muy adecuado para el trabajo personal y autónomo.**

**También para aclarar posibles dudas del profesor/profesora.**



### **JUEGOS CON PALABRAS**

*Gloria López Llebot y M.ª Rosa López*  
Editorial Edinumen

⇒ Libro de 260 páginas

- 
- Actividades lúdicas para la práctica del vocabulario. Son 20 juegos que utilizan 2 tipos de tarjetas: 900 ilustradas y 900 textuales correspondientes a los conceptos ilustrados.
  - Combinando los conceptos se pueden reutilizar los juegos a medida del grupo.

## 2.5 Materiales complementarios (vocabulario)

- El nivel de los juegos viene determinado por la selección que se haga de tarjetas, o sea, por la dificultad del vocabulario.
- La mayoría de los juegos están pensados para grupos de cuatro o cinco personas, pero también hay juegos para un solo alumno o para grupos de veinte.



### **PALABRAS, PALABRAS**

Ángeles Encinar

Editorial Edelsa

⇒ Libro de 87 páginas

- 
- Dirigido a alumnos/alumnas de nivel intermedio que ya tienen una base gramatical y desean ampliar su vocabulario y practicar conversación para alcanzar una mayor fluidez.
  - Consta de 20 capítulos estructurados en función de áreas temáticas. Todos los capítulos se componen de un amplio vocabulario, una serie de ejercicios orientados a la práctica y el incremento de dicho vocabulario, expresiones frecuentes, un tema de conversación y situaciones posibles.
  - El vocabulario aparece con el artículo correspondiente entre paréntesis, así se introduce también el género.
  - La introducción del vocabulario no se apoya en imágenes.

**Material complementario y de autoaprendizaje para personas con cierto nivel. Puede servir como referencia para que el profesor/profesora prepare actividades de vocabulario mediante el uso de las imágenes.**



### **VOCABULARIO INTERACTIVO E ILUSTRADO DEL ESPAÑOL**

Rosa M.<sup>a</sup> Palacios Jiménez,

Rosa Olea (ilustraciones)

Editorial SGEL

⇒ Libro con glosario español-inglés

⇒ Libro con glosario español-francés

- 
- Diccionario en imágenes con mil palabras básicas, agrupadas en 20 unidades temáticas (identificación, cuerpo humano, la casa, comidas y bebidas, la compra, profesiones...).

- Cada unidad consta de cuatro hojas: dos con el vocabulario visualizado en imágenes y su transcripción en español-francés o español-inglés; y otras dos con ejercicios escritos de aplicación.
- Al final tiene un glosario bilingüe.

Aunque pensado para el mundo adulto, se puede utilizar también con jóvenes y niños: basta seleccionar las situaciones comunicativas más adecuadas.

Con personas alfabetizadas, para el aprendizaje del vocabulario. Mejor si poseen un conocimiento previo del francés o inglés.

En personas sin alfabetizar, las imágenes pueden servir como base para el desarrollo del lenguaje oral y de punto de partida del proceso alfabetizador.



### ¿ESPAÑOL? SÍ, GRACIAS

⇌ 3 libros

Editorial ELI

- 
- Cada libro propone una serie de situaciones ilustradas, en total más de mil palabras, acompañadas de gran variedad de actividades: crucigramas, sopas de letras, encontrar la palabra... así como la página de soluciones.

Para jóvenes con diferentes niveles de aprendizaje. También válido para niños y adultos.



### EL ESPAÑOL EN CRUCIGRAMAS

⇌ 3 libros de 92 páginas cada uno

Editorial ELI

- 
- Cada libro propone 14 temas, cada uno con 20 palabras nuevas ilustradas. Los crucigramas son de dificultad creciente.

Para jóvenes con diversos niveles de conocimientos. También válidos para niños y adultos.



### EL ESPAÑOL EN CRUCIGRAMAS

⇌ 2 libros de 80 páginas cada uno

(edición fotocopiable)

Editorial ELI

- 
- Cada libro contiene 12 temas, cada uno con 20 palabras nuevas ilustradas. El vocabulario es utilizado en cinco crucigramas diferentes.

Para jóvenes con diversos niveles de conocimientos, elemental e intermedio. También válidos para niños y adultos.

Especialmente diseñado para ser fotocopiado y utilizado tanto en la clase como en casa.



### EL GRAN JUEGO DE LOS VERBOS

Editorial ELI

⇒100 cartas

⇒3 dados

⇒Guía

- 
- Juego que ayuda a aprender y conjugar los verbos.
  - La guía proporciona ideas para integrar este juego con el manual de español utilizado.



### HABLAMOS

(vídeo para la enseñanza del español como lengua extranjera)

Editorial SGEL



⇒Vídeo

⇒Guía didáctica /  
Actividades aula

- La progresión de las unidades temáticas responde a una secuenciación de contenidos léxicos y nocio-funcionales.
- Al principio de la unidad se presentan el vocabulario y expresiones básicas, después, muestran su empleo en situaciones cotidianas y al final se repiten las escenas subtituladas.
- El vídeo consta de 17 unidades temáticas: saludos, números, edades, oficios y profesiones, las asignaturas... Los protagonistas son 9 niñas y niños gallegos.
- En cada unidad, la guía didáctica presenta: objetivos (comunicativos, lingüísticos y culturales), trabajo con el vídeo (antes y después), actividades en el aula, transcripción escrita de expresiones y diálogos, actividades escritas (resumen o repaso).

Dirigido fundamentalmente a adolescentes que se inician en el estudio del español. También puede ser apropiado para los últimos cursos de Educación Primaria.

El vídeo se puede utilizar con alumnos/alumnas sin alfabetizar para desarrollar la comprensión y producción oral.



### A TU RITMO

Manuela Gil Torresano (et al.)

Editorial Edinumen



⇒1CD-ROM

- 
- Las actividades giran en torno a tres canciones: “Cruz de Navajas” de Mecano, “Gracias a la vida” de Violeta Parra y “Las cuatro y diez” de Luis Eduardo Aute.
  - Plantea una serie de ejercicios interactivos sobre aspectos funcionales, gramaticales y culturales del español.

## 2.6 Materiales multimedia



### AL SON DE LOS POETAS

*Selena Millares y Hamish Binns*  
Editorial Edinumen



⇒Libro  
⇒CD

- Antología de 12 poemas musicalizados específicamente para este libro.
- Los poemas pertenecen a poetas españoles y latinoamericanos contemporáneos: León Felipe, Federico G.<sup>º</sup> Lorca, Miguel Hernández, José Hierro, José Agustín Goytisolo, Ángela Figuera, Pablo Neruda, Gonzalo Rojas, Jaime Sabines, Ana Istarú, Enrique Lihn, Jorge Enrique Adoum.
- Cada unidad del libro, en torno a un poema, se estructura en cinco secciones: 1) Semblanza del poeta; 2) Poema/Canción (actividades de audición, comprensión, expresión y temas de debate); 3) En español (ejercicios gramaticales); 4) El rincón de las palabras (vocabulario); 5) Manos a la obra (tareas y nuevas propuestas de lectura).

Para estudiantes de nivel avanzado. Los poemas son complejos y las actividades elevadas.



### CURSO INTENSIVO DE ESPAÑOL

*Jesús Fernández, Rafael Fente, José Siles*  
Editorial SGEL



⇒CD-ROM para windows 95  
o superior

- Versión en CD-ROM de los ejercicios de los tres libros del manual del mismo título.
- La progresión de los ejercicios gira en torno a los contenidos gramaticales.
- Serie de ejercicios escritos que propone un estudio sistemático de los problemas gramaticales y léxicos de nuestra lengua.
- Gran diversidad de ejercicios, un mismo problema se presenta con distintos procedimientos metodológicos.

Su enfoque lo hace inadecuado para seguirlo como método.

Válido como material de apoyo y refuerzo, para trabajo autónomo.

Presentación poco atractiva.



### D.E.L.E. AL JUEGO

*M.<sup>ª</sup> Ángeles Andreu Andrés (et al.)*  
Editorial Edelsa



⇒CD-ROM

- Es un material interactivo, de nivel intermedio, para la preparación del D.E.L.E. (Diploma de Español como Lengua Extranjera), nivel Básico.
- Contiene tres juegos: “Desafinado”, “Buscando a Cervantes” y “Metajuego”.
- Los ejercicios de estos juegos ofrecen contenidos funcionales, gramaticales y culturales.



**ESPAÑOL INTERACTIVO**  
**(método Camille)**

Ana Gimeno, Cristina Navarro  
Editorial Difusión



⇒ 2 CD-ROM

- 
- Manual multimedia con un enfoque comunicativo. Dos niveles: inicial e intermedio.
  - Cinco módulos en torno a situaciones comunicativas (Hola, En la ciudad, Estamos aquí, ¿Dígame?, Revisión). Cada uno contiene cuatro unidades didácticas.
  - Ejercicios interactivos con sonido, gráficos y 20 secuencias de vídeo.
  - Ayudas y diccionario en francés e inglés.

**Muy adecuado para el aprendizaje autónomo. También puede ser una herramienta complementaria en el aula.**

**No apropiado para alumnos/alumnas provenientes de culturas muy alejadas de la nuestra.**



**GENTE DE LA CALLE (1) Y (2)**  
**DOCUMENTOS DE LA VIDA COTIDIANA**

Neus Sans (Guía Didáctica)  
Editorial Difusión



⇒ 2 vídeos  
⇒ 2 guías didácticas

- 
- Los vídeos contienen reportajes y entrevistas en escenarios reales: una clase de español, aeropuerto, el Rastro, una empresa, un mesón ...
  - La guía didáctica incluye dos apartados:
    - Transcripción completa de las locuciones y notas explicativas de tipo cultural y sociolingüístico.
    - Actividades para antes, durante y después del visionado.



**GENTE QUE CANTA**

Trini García, Juanjo Gutiérrez, Neus Sans,  
Detlev Wagner, Jaime Corpas (Guía)  
Editorial Difusión



⇒ CD o casete  
⇒ Guía didáctica

- 
- El CD recoge 11 canciones y sus correspondientes versiones Karaoke (música sin letra).
  - En la guía didáctica hay cuatro apartados para cada canción: letra, contenidos lingüísticos (morfosintácticos y funcionales), notas culturales relacionadas con el contenido y propuestas de actividades (antes, durante y después de la audición).
  - Algunas de las funciones comunicativas que tocan son: los nombres, partes del

cuerpo, la hora, saludos ...

Por lo que se refiere a los temas que trata, sirven tanto para adultos como para jóvenes.

La variedad de estilos y ritmos hace que sean adecuadas para personas de diferentes.



### LA CULTURA EN JUEGO

M.<sup>a</sup> Ángeles Andreu Andrés (et al.)

Editorial Edelsa



CD-ROM

- 
- Material interactivo diseñado para el autoaprendizaje de la cultura española y latinoamericana.
  - Contiene dos juegos (“Del amor, del tiempo y de la historia” y “El tesoro”), guía didáctica, estudio de grabación y editor de consulta de los ejercicios. Ofrece autoevaluación y reglas del juego en cuatro idiomas: portugués, francés, inglés y alemán.



### TALK NOW. APRENDA ESPAÑOL

(euro talk interactive)

Editorial Softvision



1 CD-ROM

- 
- Material para principiantes. No es un manual sistematizado sino que plantea una serie de actividades, tanto orales como escritas, para aprender un vocabulario y frases elementales.
  - Los temas que trabaja son: primeras palabras, comida, colores, frases, cuerpo humano, números, la hora, compras y países.
  - Tiene ayuda escrita en 56 idiomas. El vocabulario aparece escrito en castellano y en el idioma de la ayuda.

- Juegos y test para comprobar los avances.
- Posibilidad de imprimir el diccionario.

**Apropiado para introducir los primeros conocimientos del español en personas que lo desconocen totalmente.**

**Para trabajo individual y autónomo en personas previamente alfabetizadas.**

**La parte oral es válida para introducir el idioma en personas sin escolarización previa.**

**Como material de apoyo y repaso.**



**WORLD TALK ESPAÑOL. MEJORA TU NIVEL DE AUDICIÓN Y PRÁCTICA HABLADA (euro talk interactive)**

Editorial Softvisión



⇒1 CD-ROM

- 
- Material para nivel intermedio. No es un manual sistematizado sino que plantea una serie de actividades, tanto orales como escritas, para mejorar los conocimientos y uso del español.
  - Contiene ejercicios en torno a 10 temas: características personales, salir a cenar, animales, números, una conversación, construir frases, orientación en el espacio, calendario, tiempo atmosférico.
  - También un concurso de TV, estudio de grabación, seis historias para practicar dictados y comprensión.
  - Tiene ayuda escrita en 23 idiomas.

**Para trabajo individual y autónomo con personas previamente alfabetizadas y cierto dominio del español.**

**Como material de apoyo y repaso.**



**ASTÉRIX. APRENDE ESPAÑOL (euro talk interactive)**

Editorial Softvisión



⇒2 CD-ROM

- 
- No es un método sistematizado sino que plantea una serie de actividades, tanto orales como escritas, para ampliar vocabulario, mejorar la fluidez y desarrollar las habilidades de pronunciación y lectura.
  - Historia interactiva en torno al cómic “El hijo de Astérix”. Viñeta a viñeta se puede escuchar el diálogo de los diferentes personajes (con acento latinoamericano) y puede aparecer escrito en español y en el idioma de ayuda. También se puede acceder a explicaciones escritas sobre el léxico. Ayuda escrita en 12 idiomas de la UE.

- Estudio de grabación para mejorar la pronunciación y una serie de actividades y juegos para practicar lo aprendido.

Para jóvenes, como material de apoyo y repaso. Para trabajo individual y autónomo con personas con nivel intermedio de español.

El referente a un personaje del cómic puede ser motivador para jóvenes que lo conozcan previamente.

Inadecuado para personas de contextos culturales muy alejados del nuestro.



### CUMBRE CD-ROM

(nivel elemental)

*Aquilino Sánchez (et al.)*

Editorial SGEL



⇒ 1 CD-ROM que incluye la versión para PC y Macintosh

- 
- Manual basado en un enfoque comunicativo moderado.
  - Mantiene la misma planificación, progresión, estructura y actividades básicas que el manual impreso.
  - Se puede seleccionar el idioma de trabajo entre español, inglés, francés, alemán, portugués o italiano.
  - Los contenidos de cada unidad se distribuyen en los siguientes apartados: textos (numerosos ejercicios para cada una de las cuatro destrezas), funciones, gramática, vocabulario, página cultural, contrastes y tarea.
  - Incluye una sección de imágenes de vídeo sobre temas culturales.

Apropiado para el autoaprendizaje o como material de refuerzo para jóvenes con escolarización previa que tengan un nivel comunicativo del español, pero que necesitan un mayor dominio para seguir con éxito el currículo escolar.

No aconsejable con niños ni con personas sin escolarización previa porque se apoya mucho en ejercicios escritos.



### DICCIONARIO ILUSTRADO ESPAÑOL

Editorial ELI



⇒ CD-ROM

- 
- Presenta más de mil palabras en torno a cinco temas: la casa, la gente, la ciudad, la naturaleza y otros temas de interés.
  - Al mover el cursor por la ilustración, aparece la palabra escrita y al pulsar, se escucha la pronunciación.
  - Permite grabar la propia voz y escucharla.
  - Tiene varios juegos (cascada de palabras, emparejando, palabras jugadas, rompecabezas) para practicar con el nuevo vocabulario.

Apropiado para el aprendizaje y práctica de vocabulario de forma autónoma.

Adecuado para todas las edades, hayan tenido o no escolarización previa.





3

MATERIALES DE ENSEÑANZA  
DE ESPAÑOL PARA JÓVENES Y  
ADULTOS ANALFABETOS

### 3. Materiales de enseñanza de español para jóvenes y adultos analfabetos



#### **CONTRASTES. MÉTODO DE ALFABETIZACIÓN EN ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

FAEA. Equipo Contrastes

Editorial MEC

Tres niveles. Cada uno:

⇒ Tres módulos

⇒ Guía didáctica

- Es un manual que integra la alfabetización y el aprendizaje de una lengua extranjera en las enseñanzas iniciales de la educación básica de las personas adultas, desde la perspectiva intercultural. Reúne los planteamientos didácticos de los métodos comunicativos de enseñanza de segundas lenguas y las metodologías globalizadoras de alfabetización basadas en centros de interés. Su objetivo final es dotar a las personas de herramientas para la comprensión y participación en el entorno.
- Consta de 9 módulos, tres para cada uno de los niveles.
- Los tres primeros módulos están pensados para que las personas que no posean las destrezas de lectoescritura básicas las adquieran, a la vez que inician su conocimiento del español. Los seis siguientes asumen el enfoque por tareas.
- De gran interés el libro introductorio y justificativo del método, así como las guías de los tres niveles, que poseen una programación pormenorizada.

**Especialmente indicado para adultos analfabetos procedentes del África subsahariana o del Magreb.**

**También utilizable con personas con experiencia escolar previa.**



#### **CUADERNOS DE ALFABETIZACIÓN**

Editorial Cruz Roja Española

⇒ 7 cuadernos

⇒ Baraja

⇒ Dicc. de imágenes

⇒ Cuaderno del orientador

- Método de alfabetización de inmigrantes que sigue la metodología de la palabra generadora.
- Cuatro cuadernos trabajan todas las sílabas directas, un cuaderno las sílabas inversas y otro las trabadas. El último cuaderno es de pasatiempos: crucigramas, sopas de letras...
- El diccionario de imágenes (344 palabras) está organizado según los cuadernos de trabajo y no alfabéticamente.
- La utilización del material queda supeditada al desarrollo de una competencia comunicativa.
- Al inicio del proceso formativo, el uso de este material quedará reducido al 15-20 %.
- Conforme se va desarrollando la comunicación oral el porcentaje de uso irá en aumento.

**Material adecuado para inmigrantes analfabetos que posean cierto nivel comunicativo en castellano. También para analfabetos cuya lengua materna sea el castellano.**

**Material de fácil uso, pensado para que lo usen voluntarios, no necesariamente docentes.**



### EN CONTACTO CON...

#### MÉTODO DE ALFABETIZACIÓN PARA INMIGRANTES

Josefina Díaz Sanroma (coordinadora)

Editorial ASTI



- ⇒ Libro del alumno (6 cuadernillos)
- ⇒ Libro del profesor (7 cuadernillos)
- ⇒ Material complementario

- 
- Método de alfabetización dirigido a adultos inmigrantes que sigue, a grandes rasgos, la metodología de la palabra generadora.
  - Ha tratado de articular la secuencia de los temas (en torno a las primeras situaciones vitales con las que se encuentra el inmigrante al llegar) y la presentación de los fonemas-letras (teniendo en cuenta un orden ascendente de dificultad en relación a la fonética, al léxico y las estructuras gramaticales y sintácticas).
  - Consta de 5 unidades didácticas: Otras personas, El tiempo, El entorno, Las necesidades básicas, España. Cada una está compuesta de varios temas. Éstos, empiezan con una palabra generadora, acompañada de una ilustración y de un texto literario.
  - También se introducen unas nociones elementales de numeración y cálculo.
  - Hay un anexo para trabajar las sílabas trabadas.
  - El material complementario consta de: CD, baraja de lotos, murales, fichas de escritura y textos diversos.

**Material muy pormenorizado. Aplicable tanto para adultos como para jóvenes analfabetos. Incluso con niños. El material complementario es de gran interés.**



### MANUAL

#### DE LENGUA Y CULTURA

Pilar Castillo (et al.)

Editorial Cáritas



- ⇒ C. oral (profesor)
- ⇒ C. oral (alumno)
- ⇒ Lectoescritura (profesor)
- ⇒ Lectoescritura (alumno)
- ⇒ Un juego

- 
- Manual para el desarrollo de la comunicación oral e introducción a la lecto-escritura. Con un enfoque comunicativo.
  - Centran el trabajo en el diálogo entre todas las personas del grupo. Su desarrollo se articula en 7 núcleos temáticos: Los saludos, Fechas y horarios, Las compras, La casa y el barrio, La salud y el médico, Los transportes y la ciudad, El trabajo y las relaciones laborales. Se cierra con un tema complementario: Propuestas para el intercambio.
  - El mayor peso de las actividades recae sobre la escucha y el diálogo (75%).
  - Muy interesantes la introducción y orientaciones didácticas del libro del profesor/profesora.

**Especialmente recomendado para personas adultas analfabetas en su propia lengua. También se puede utilizar con personas con deficiente escolarización para desarrollar la comunicación oral.**

**El desarrollo de la lecto-escritura requerirá un trabajo más sistemático.**



**MODELO DE PROGRAMACIÓN  
DE CURSOS DE LENGUA ORAL PARA  
INMIGRADAS NO ALFABETIZADAS**

*Lourdes Miquel*

Editorial Prensa Universitaria

⇒ Libro del profesor

⇒ Libro del alumno

- 
- El manual del alumno es una serie de fotografías en color agrupadas en torno a siete situaciones comunicativas determinadas: Saludos y presentaciones, Compras alimenticias, Alimentación, Compras de otros productos, Búsqueda de trabajo y limpieza de la casa, Utilización de servicios y equipamientos públicos, Consulta médica.
  - Su objetivo central es el desarrollo de la comprensión auditiva y producción oral en unos contextos sociales determinados, huyendo del academicismo y de los contenidos lingüísticos.
  - El libro del profesor ofrece una serie de comentarios y observaciones para facilitar la labor del profesorado.

**Especialmente indicado para mujeres adultas analfabetas, no habituadas a desenvolverse en contextos educativos, de culturas muy diferentes a la nuestra y responsables del funcionamiento práctico de una familia.**

**Se pueden utilizar alguna de las unidades didácticas o láminas sueltas con niños.**



**PROYECTO INTEGRA.  
EDUCACIÓN SOCIAL DE INMIGRANTES**

*Matías Bedmar Moreno*

Editorial Grupo Editorial Universitario

⇒ 5 libros:

- Alfabetización
- Español Básico I
- Español Básico II
- Diccionario Ilustrado
- Fundamentación pedagógica y guía

- 
- Colección de materiales que pueden utilizarse de forma simultánea y/o correlativa.
  - El manual de Alfabetización está basado en una metodológica mixta, sintética y analítica, que parte de 55 palabras generadoras, cada una apoyada por un dibujo y dos páginas de actividades. Se emplean alrededor de 1000 palabras.
  - Los manuales Español Básico I y II están constituidos por diversas unidades didácticas basadas en los centros de interés relacionados con la vida cotidiana. Cada unidad se inicia con una ilustración que sitúa los diálogos y los textos.
  - El Diccionario Ilustrado recoge unas 1500 palabras. Para facilitar su búsqueda hay un índice alfabético con referencia a la página en que se encuentra cada palabra.

**De gran interés el “Diccionario ilustrado”, por la selección de vocabulario y la sencillez de las ilustraciones.**



4

MATERIALES DE APOYO  
PARA EL PROFESORADO

## 4. Materiales de apoyo para el profesorado



### **¿CÓMO SER PROFESOR/A Y QUERER SEGUIR SIÉNDOLO?**

*Encina Alonso*

Editorial Edelsa

- 
- Libro dirigido a los profesores/profesoras que incita a reflexionar sobre la práctica docente y da múltiples consejos para mejorarla.
  - Consta de doce capítulos agrupados en cuatro secciones. Cada capítulo está precedido de una serie de preguntas para reflexionar sobre el tema. Casi todos comienzan con una introducción teórica para pasar luego a ideas en el aula.
  - Los capítulos pueden leerse saltados: Sus contenidos tocan temas muy diversos: El primer día de clase, Uso del aula, Enseñar pronunciación, La corrección, La programación y planificación de clases...



### **¿ERRORES? ¡SIN FALTA!**

*Graciela Vázquez*

Editorial Edelsa

- 
- Importancia de los errores y su corrección. Mediante su análisis, se puede tener un conocimiento más profundo del proceso de aprendizaje y tener pautas para enseñar mejor, obtener información acerca de los problemas gramaticales y desarrollar criterios sobre qué, cómo y cuándo corregir.
  - Es un material para la autoformación basado en el aprendizaje inductivo. Al lector se le plantean una serie de tareas (formular cuestiones, comparar y opinar, poner en relación lo que lee con lo que conoce por experiencia...). Al final del libro se ofrece un solucionario.



### **ACTOS DE HABLA DE LA LENGUA ESPAÑOLA. REPERTORIO**

*Jesús Fernández Cinto*

Editorial Edelsa

- 
- El libro recoge actos de habla (exponentes funcionales) relativos a 114 funciones comunicativas, clasificadas de forma temática en once secciones.
  - El objetivo principal de la obra es la lengua oral, aunque también se puede utilizar para desarrollar la lengua escrita.
  - Posee un índice alfabético de los actos de habla.



### **APRENDER Y ENSEÑAR VOCABULARIO**

*M.ª Jesús Cervero, Francisca Pichardo Castro*  
Editorial Edelsa

---

- Trata de reflexionar sobre todos aquellos aspectos que determinan o influyen en el aprendizaje y enseñanza del vocabulario (naturaleza del léxico, significado de una palabra, selección léxica, la unidad léxica, estrategias y técnicas que favorecen la adquisición de vocabulario), así como su tratamiento en manuales de Español como Lengua Extranjera.
- Es un material para la autoformación basado en el aprendizaje inductivo.



### **CATÁLOGO DE MATERIALES PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

*Isabel Visedo Orden, Isabel Santos Gargallo*  
Editorial Instituto Cervantes

---

- Materiales relacionados con la enseñanza del español (métodos, material complementario, gramáticas, diccionarios, material de apoyo para el profesorado...) publicados antes de finales de 1995.



### **CATÁLOGO DE MATERIALES INFORMÁTICOS PARA EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

*Instituto Cervantes*  
Editorial Instituto Cervantes

---

- A partir de un estudio realizado en 1996, el Instituto Cervantes editó este catálogo que recoge los materiales disponibles para la enseñanza y aprendizaje del español.



### **CÓMO TRABAJAR CON LIBROS DE TEXTO. LA PLANIFICACIÓN DE LA CLASE**

*Matilde Cerrolaza, Óscar Cerrolaza*  
Editorial Edelsa

---

- El objeto del libro es tratar aspectos relacionados con la preparación y desarrollo de las clases y el papel jugado en esos dos aspectos por los manuales de enseñanza de E/LE.
- En el capítulo inicial se analizan algunos de los manuales existentes.
- Es un material para la autoformación, basado en el aprendizaje inductivo.



**DICCIONARIO DE GESTOS.  
CON SUS GIROS MÁS USUALES**

*Josep Coll, M.ª José Gelabert, Emma Martinell*

Editorial Edelsa

- 
- Recoge 92 expresiones gestuales propias de España. Cada una consta de un título (palabra, expresión o frase), que equivale al contenido del gesto, con la descripción de cómo y cuándo se hace el gesto y si va acompañado de palabras.
  - El gesto se representa mediante un dibujo.
  - Tiene un índice general, que agrupa los gestos de acuerdo a su naturaleza en diez grupos, y un índice léxico, que los ordena alfabéticamente.



**DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL  
COMO LENGUA EXTRANJERA**

*Lourdes Miquel y Neus Sans (coordinación)*

Editorial Fundación Actilibre

- 
- Dentro de los Congresos Internacionales Expolingua se han ido celebrando las Jornadas de Didáctica del Español como Lengua Extranjera. Los cuatro volúmenes, recogen parte de los trabajos presentados en dichas Jornadas desde 1991 a 1998.



**EDUCACIÓN Y BILINGÜISMO**

*Miguel Siguán y William F. Mackey*

Editorial Santillana

- 
- El libro parte de la descripción del bilingüismo, tanto a nivel individual como colectivo, como base para describir las distintas modalidades de educación bilingüe. En la parte central aborda los problemas básicos de orden psicológico y pedagógico y señala unas recomendaciones para la organización y el control de un sistema de educación bilingüe.



**EL CURRÍCULO DE ESPAÑOL  
COMO LENGUA EXTRANJERA**

*Álvaro García Santa-Cecilia*

Editorial Edelsa

- 
- El libro ofrece unas consideraciones generales sobre el currículo de lengua extranjera y analiza el currículo de esta disciplina desde distintos niveles: fundamentación, planificación y aplicación.



### **ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (E/L2)**

#### **PARA ALUMNOS INMIGRANTES**

*M.ª Victoria G.ª Armendáriz, Ana M.ª Mtnez. Mongay,*

*Carolina Matellanes Marcos*

Editorial Gobierno de Navarra

- 
- Este libro ofrece una propuesta curricular para la enseñanza y el aprendizaje del español como segunda lengua en el marco de la enseñanza obligatoria. Se señalan objetivos generales y específicos, los contenidos para E. Primaria y E. Secundaria organizados por bloques temáticos y los criterios de evaluación con ejemplos concretos. Ofrece también una fundamentación didáctica y metodológica y una propuesta de tareas para una programación de EL/2 en Primaria y Secundaria en la que se trabajan de forma integrada las cuatro destrezas: comprensión oral, comprensión lectora, expresión oral y expresión escrita.
  - Presenta numerosos recursos didácticos.



### **FORMA 1. GRAMÁTICA Y COMUNICACIÓN**

*Varios*

Editorial SGEL

- 
- Reúne cuatro trabajos de investigación relativos a la gramática y cuatro trabajos en torno al tema de la comunicación.
  - Su finalidad es la formación de formadores.



### **INTERLENGUA Y ANÁLISIS DE ERRORES EN EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

*Sonsoles Fernández*

Editorial Edelsa

- 
- Recoge parte de la investigación realizada por su autora para su tesis doctoral. Se centra en el análisis de errores y estudio de la interlengua de aprendices de español pertenecientes a cuatro lenguas maternas distintas (alemán, japonés, árabe y francés). La investigación se limita al lenguaje escrito. Analiza errores de léxico, gramaticales y discursivos.
  - Su objetivo final es didáctico y trata de averiguar si los errores que se producen son universales o son diferentes, según sea la lengua materna del aprendiz.



### **INTERNET PARA PROFESORES DE ESPAÑOL**

*Lourdes Casanova*

Editorial Edelsa

---

- Manual práctico sobre los recursos que ofrece Internet para la clase de Español Lengua Extranjera.
- Consta de cinco apartados: Internet, correo electrónico, aprendizaje de español, diccionarios y fuentes de información.
- Y dos apéndices: glosario de términos de Internet y direcciones.



### **LA DESTREZA ORAL**

*Graciela Vázquez*

Editorial Edelsa

---

- El libro enfoca el fenómeno “hablar” en el marco de las instituciones educativas y lo analiza desde diferentes perspectivas, tratando de responder a cuestiones prácticas: crear contextos comunicativos en clase, guiar la producción oral y evaluarla, analizar los impulsos para comunicarse y el medio que se utiliza para hacerlo.
- Es un material para la autoformación basado en el aprendizaje inductivo.



### **LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

#### **MEDIANTE TAREAS**

*Javier Zanón (coordinador)*

Editorial Edinumen

---

- El libro recoge un conjunto de trabajos, que muestran el funcionamiento de la enseñanza del español mediante tareas en el aula. Cada uno trata de un tema específico relacionado con este nuevo enfoque: relación entre tareas, programación y libros de texto; tareas para un aprendizaje autónomo y participativo; enseñanza de la gramática desde esta perspectiva; formación del profesorado; aplicación en los centros del Instituto Cervantes.



### **LAS IMÁGENES EN LA CLASE DE E/LE**

*Charo Cuadrado, Yolanda Díaz, Mercedes Martín*  
Editorial Edelsa

---

- Libro que trata sobre la importancia de las imágenes, cada vez más creciente, en las clases de lenguas extranjeras.
- En los cuatro primeros capítulos se hacen una serie de consideraciones generales sobre por qué trabajar con imágenes, su tipología, soportes de presentación y su validez para alcanzar los diferentes objetivos de la clase de idiomas. El último capítulo gira en torno a los diversos procedimientos o técnicas para trabajar con imágenes.
- Es un material para la autoformación, basado en el aprendizaje inductivo.



### **LAS LENGUAS EN LA ESCUELA**

*Miguel Siguán (coordinador)*  
Editorial Horsori

---

- Recoge las ponencias y comunicaciones presentadas en el XVII Seminario Internacional sobre Lenguas y Educación celebrado en Sitges en 1992 organizado por el ICE de la Universidad de Barcelona. Varias ponencias giran en torno al bilingüismo.



### **LENGUA E INMIGRACIÓN**

*Varios autores*  
Editorial Grao

---

- Monografía sobre el tema de la revista *Textos*.



### **LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

*Isabel Santos Gargallo*  
Editorial Arco/Libros

---

- Libro sobre didáctica del español como lengua extranjera.
- Sumamente interesante la aclaración de conceptos (lengua extranjera/segunda lengua, aprendizaje/adquisición, interlengua), análisis de la competencia comunicativa y el análisis de los principales métodos existentes.



### **MARCO COMÚN EUROPEO DE REFERENCIA PARA LAS LENGUAS: APRENDIZAJE, ENSEÑANZA, EVALUACIÓN**

*Consejo de Europa. Departamento de Política Lingüística*  
Editorial Instituto Cervantes

---

- Es un documento cuyo fin es proporcionar una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales y materiales de enseñanza en Europa.
- Se ha elaborado pensando en todos los profesionales del ámbito de las lenguas modernas y pretende suscitar una reflexión sobre los objetivos y la metodología de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. También pretende facilitar la comunicación entre estos profesionales y ofrecer una base común para el desarrollo curricular, la elaboración de programas, exámenes y criterios de evaluación, contribuyendo de este modo a facilitar la movilidad entre los ámbitos educativo y profesional.
- Se puede obtener en la página web del Centro Virtual Cervantes (<http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>)



### **MÉTODOS Y ENFOQUES EN LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

*Pilar Melero Abadía*  
Editorial Edelsa

---

- Estudio de los métodos y enfoques que han tenido mayor repercusión en la enseñanza de las lenguas el siglo XX: método de gramática-traducción, método directo, método audiolingual y método audiovisual, enseñanza comunicativa de la lengua y la enseñanza comunicativa mediante tareas.
- Dedicar un capítulo al aprendizaje intercultural.
- Es un material para la autoformación basado en el aprendizaje inductivo.



### **ORIENTACIONES PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A INMIGRANTES Y REFUGIADOS**

*Félix Villalba (et al.)*

Editorial MEC (Centro de Publicaciones)

---

- Orientaciones para profesores/profesoras que trabajan con inmigrantes o refugiados en programas o actuaciones específicas destinadas a la enseñanza del español.
- El libro consta de tres partes: la primera estudia el fenómeno de la inmigración en España, la segunda, se extiende en unas consideraciones teóricas sobre la adquisición/aprendizaje del español como segunda lengua y la tercera, se centra cuestiones metodológicas.
- Esta última, recoge explicaciones teóricas y ejercicios de reflexión y análisis.
- De gran interés una secuenciación de contenidos para la enseñanza del español a niños de 8 a 12 años.
- Tiene una amplia referencia de materiales y recursos.



### **PROFESOR EN ACCIÓN**

*A. Giovannini, E. Martín Peris, M. Rodríguez, T. Simón*

Editorial Edelsa

---

- El primer tomo brinda una reflexión teórica sobre los fundamentos del aprendizaje del español y un glosario sobre algunos términos conceptuales.
- El segundo y tercer tomo versan sobre las diferentes áreas del trabajo en clase (gramática, vocabulario, fonética, sociocultural) y sobre las cuatro destrezas.
- Todos los capítulos son independientes y monográficos y se estructuran de manera similar.



5

DIRECCIONES DE PÁGINAS  
WEB CON RECURSOS PARA  
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

## 5. Direcciones de páginas web con recursos para enseñanza del español

### ©ADES

[www.adesasoc.org](http://www.adesasoc.org)

Página de la Asociación para la Difusión del Español y de la Cultura Hispánica. De gran interés el apartado DIDÁCTICA, donde se pueden encontrar actividades listas para imprimir, dirigidas al profesor/profesora y a los alumnos/alumnas y clasificadas en cuatro niveles de dificultad.

### ©AMNESIA

[www.amnesia.eljuego.free.fr](http://www.amnesia.eljuego.free.fr)

Página de Marta Dassonville y David Tarradas. Amplio abanico de ejercicios: los puzzles, ahorcados, sopas de letras, crucigramas y ejercicios, se presentan con una dimensión cultural que requerirán una búsqueda complementaria.

### ©APRENDE ESPAÑOL CON CAMILLE

[www.upv.es/camille/canal/canal2.html](http://www.upv.es/camille/canal/canal2.html)

Camille ofrece en su web una recopilación de 19 actividades sobre curiosidades, refranes, adivinanzas, dichos... del español.

Se debe completar el dicho o refrán, eligiendo una de las tres posibilidades. Se ofrece la explicación del dicho que aparece en el María Moliner.

### ©CENTRO VIRTUAL CERVANTES

[www.cvc.cervantes.es](http://www.cvc.cervantes.es)

Dentro de esta página destacamos, el Aula de Lengua, con diferentes apartados:

- Lecturas paso a paso: colección de lecturas con actividades divertidas, organizada, según el grado de complejidad de los textos.
- Didacteca: técnicas, ideas y sugerencias prácticas para la enseñanza del español como LE.
- Diploma de español: ejemplos de exámenes para la obtención del DELE.
- Pasatiempos de Rayuela: agrupados en cuatro niveles de complejidad.
- Otros materiales didácticos: para trabajar el vocabulario en diversos niveles (los alimentos, comida, la familia, los colores e interacciones).

También son interesantes los foros sobre todo “Inmigración y enfoque intercultural en la enseñanza de segundas lenguas en Europa”. Para acceder a él, pinchar en “Debates: Inmigración e interculturalidad”.

### ©COJUGADOR VERBIX

[www.verbix.com/languages/spanish.shtml](http://www.verbix.com/languages/spanish.shtml)

Permite la conjugación de verbos españoles. También se puede acceder a glosarios bilingües de español y diferentes lenguas.

### ©COMUNICATIVO.NET

[www.comunicativo.net](http://www.comunicativo.net)

Página de David Dove, profesor de español en Madrid. Ofrece múltiples recursos gratuitos para profesores/profesoras de español como lengua extranjera.

Los recursos están clasificados por niveles (elemental, intermedio, intermedio alto y avanzado) y por tipo de contenidos.

Dan acceso a actividades listas para imprimir y utilizar en el aula.

### ©CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EE.UU Y CANADÁ

[www.sgci.mec.es/usa/](http://www.sgci.mec.es/usa/)

De gran interés, el apartado referido a Publicaciones y Materiales, con actividades para las clases de E/LE.

### ©CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN REINO UNIDO E IRLANDA

[www.sgci.mec.es/uk/Pub/index.html](http://www.sgci.mec.es/uk/Pub/index.html)

Publicaciones de esta consejería relacionadas con la enseñanza del español. Se citan aquellas que tienen su material disponible en la red:

- Tecla: textos para estudiantes y profesores de español.
- Materiales didácticos: recursos aula (ideas y ejemplos para utilizar directamente), primeros pasos (materiales para niños de 7 - 8 años y alumnos/alumnas de NEE).

### ©CUADERNOS CERVANTES

[www.cuadernos cervantes.com/](http://www.cuadernos cervantes.com/)

Revista con edición impresa y digital dirigida a profesores, estudiantes y usuarios del español.

### ©EL COMP-JUGADOR

[www.csgrs6k1.uwaterloo.ca/~dmg/lando/verbos/conjugador.html](http://www.csgrs6k1.uwaterloo.ca/~dmg/lando/verbos/conjugador.html)

Permite conjugar cerca de 10.000 verbos en todos sus tiempos.

### ©EL PORTAL DE INTERNET PARA PROFESORES Y ESTUDIANTES DE ESPAÑOL

[www.netaurus.com](http://www.netaurus.com)

Web creada por Rafael Mellado Jurado, Técnico Didáctico del Centro Virtual Cervantes. Más que una página web se trata de un auténtico portal ya que dispone de secciones de chat, foro, buscadores y un gran número de enlaces a diferentes recursos. A destacar, las secciones:

- Materiales: actividades listas para llevar al aula.
- Artículos: escritos por los profesionales de la enseñanza de ELE y por aquellos que quieran compartir sus experiencias con ellos.

© **ELENET**

[www.elenet.org](http://www.elenet.org)

Página web del profesor/profesora de español Francisco José Olvera. Destacan sus secciones:

- Canciones: explotación didáctica de más de 20 canciones de actualidad.
- Actividades en línea autocorrectivas.
- Actividades por niveles (básico, independiente y competente).
- Lecturas graduadas con actividades on-line para trabajar la comprensión.

© **ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA**

[www.ugr.es/~ftsaez/espl2.htm](http://www.ugr.es/~ftsaez/espl2.htm)

Página personal de Fernando Trujillo. Tiene tres apartados:

- Mi rincón: con los artículos publicados por F. Trujillo sobre E/L2.
- Noticias.
- Mis enlaces.

© **ESPAÑOL CON CARLITOS (EUROPEAN SCHOOLNET)**

[www.babelnet.sbg.ac.at/carlitos/](http://www.babelnet.sbg.ac.at/carlitos/)

Ofrece una serie de actividades escritas interactivas (rellenar huecos, elección múltiple, palabras-imagen, cuestionarios...). El alumno puede tener control al pulsar el botón "Revísalo".

Si el alumno necesita apoyo gramatical, ofrece un enlace al capítulo correspondiente en muchas actividades. También ofrece actividades de comunicación y cooperativas.

© **FORMACIÓ BÀSICA DE PERSONES ADULTES**

[www.xtec.es/~jvaldelv](http://www.xtec.es/~jvaldelv)

Página de Pepa Valdevira, profesora de educación de personas adultas.

En su apartado "Castella per a estrangers" se puede acceder a una serie de ejercicios (verbos, vocabulario, diálogos) para trabajar on-line y un listado de recursos que se pueden encontrar en las webs.

### ©GOBIERNO DE NAVARRA - RECURSOS EDUCATIVOS - MULTICULTURALIDAD

[www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/](http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/)

Apartado de la página web de la Dirección General de Enseñanzas Escolares y Profesionales del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra en la que se pueden obtener, en formato PDF, dos publicaciones:

- Orientaciones sobre la escolarización del alumnado inmigrante.
- Español como segunda lengua (E/L2) para alumnos inmigrantes.

También recoge unas propuestas de tareas para la enseñanza del español como segunda lengua a alumnos inmigrantes en Enseñanza Primaria y Enseñanza Secundaria. Las tareas han sido realizadas por profesores participantes en un seminario de formación del profesorado.

### ©GRAMÁTICA Y ORTOGRAFÍA

[www.indiana.edu/~call/ejercicios.html](http://www.indiana.edu/~call/ejercicios.html)

Página del portorriqueño José Miguel Soto Arrivi. Incluye diversos enlaces de utilidad, tanto para educadores como para estudiantes del español, sobre diferentes asuntos: reglas gramaticales, ejercicios, consultas de dudas, programas, herramientas, cultura...

También contiene algunos materiales creados por el autor: explicaciones gramaticales y ejercicios (interactivos o para imprimir).

### ©INSTITUTO CERVANTES

[www.cervantes.es](http://www.cervantes.es)

Web en varios idiomas (alemán, inglés, francés, italiano, holandés, portugués) que recoge información de las distintas actividades desarrolladas por el Instituto: enseñanza, formación del profesorado, bibliotecas, red de centros, Aulas Cervantes, Centro Virtual Cervantes, Red de Centros Asociados.

### ©LA PÁGINA DEL IDIOMA ESPAÑOL

[www.el-castellano.org](http://www.el-castellano.org)

Página editada por un periodista uruguayo radicado en Río de Janeiro. De gran interés:

- Prensa: enlaces con la mejor prensa en edición digital.
- Diccionarios: enlaces con diccionarios digitales.
- Gramática: explicación de las principales normas del idioma.
- Literatura: enlace con páginas literarias, libros, épocas y autores.
- Todo sobre los verbos españoles.
- El español en el deporte.

© **MÁS ARRIBA**

[www.trentu.ca/spanish/masarriba/](http://www.trentu.ca/spanish/masarriba/)

Página de Gary D. Aitken, de la Universidad de Trent, Ontario, Canadá. Contiene gran cantidad de ejercicios escritos que, aunque están especialmente diseñados para acompañar al libro de texto “¡Arriba! Comunicación y cultura” de la Ed. Prentice Hall, pueden ser utilizados de manera independiente.

© **PIÉLAGO. UNA PÁGINA DE LENGUA Y CULTURA HISPANA**

[www.fortunecity.es/expertos/abogado/52/index.html](http://www.fortunecity.es/expertos/abogado/52/index.html)

Página construida por Luis Soto con el propósito inicial de poner a disposición de estudiantes de español una primera plataforma que les animara a navegar por páginas españolas. En el menú encontramos los apartados siguientes: hispanistas, estudiantes, países, cultura, literatura, periódicos, buscadores, historia, diccionarios, música, diversión y niños.

Página traducida al sueco.

© **REAL ACADEMIA ESPAÑOLA**

[www.rae.es](http://www.rae.es)

Página de la Real Academia Española.

Permite consultar on-line el diccionario del 2001. Desde los artículos correspondientes a los verbos se puede consultar su conjugación verbal.

También se puede consultar un diccionario de dudas, en proceso de elaboración.

© **SPANISHHOME**

[www.spanishhome.com](http://www.spanishhome.com)

Página que contiene vocabulario, canciones, ejercicios, explicaciones gramaticales, conjugaciones verbales...

Utiliza como idioma de referencia el inglés. Es necesario conocer este idioma para entender las explicaciones y realizar las actividades.

© **TALLER HISPANO**

[www.cortland.edu/flteach/usafa/taller.html](http://www.cortland.edu/flteach/usafa/taller.html)

Taller Hispano es un lugar donde se puede explorar el mundo hispanohablante, sobre todo, el latinoamericano. Cada uno de los 10 módulos trata un tópico de la cultura hispana moderna (el individuo, la familia, la gastronomía, vestuario, ocio...). Las actividades de cada módulo incluyen la navegación por la red, la investigación de materias auténticas del mundo hispano, varios trabajos interactivos y escritos, y el conocimiento de varias personas hispanohablantes.

© **TESTS GOETHE**

[www.goethe-verlag.com/tests/](http://www.goethe-verlag.com/tests/)

Desde esta página se puede acceder a cien tests bilingües (Free Language Test) de español/nueve idiomas (alemán, checo, francés, holandés, húngaro, indonesio, inglés, italiano, portugués) para aprender modismos, fraseología y léxico del español. También se puede enlazar con 20 actividades variadas de lenguaje (Free Downloads of Great Language Puzzles).

© **VADEMECUM DE ESPAÑOL URGENTE**

[www.efe.es/esurgente/lenguaes/](http://www.efe.es/esurgente/lenguaes/)

Repertorio de comentarios lingüísticos y aclaraciones de dudas sobre el uso de la lengua española, elaborado por el Departamento de Español Urgente de la Agencia EFE: neologismos, antropónimos, topónimos, gentilicios, transcripciones, traducciones, barbarismos, abreviaturas y usos erróneos.

© **VOCABULARIO BÁSICO PARA VIAJEROS**

[www.travlang.com/languages/indextext.html](http://www.travlang.com/languages/indextext.html)

Página que permite obtener un vocabulario básico bilingüe de 80 idiomas (árabe, chino, ruso, rumano...).

El vocabulario consta de palabras básicas, números, de compras-comidas, viajes, direcciones, lugares, fechas y horas. En algunos casos permite escuchar cómo se pronuncia.







